



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

60 metai

2017 m. liepos 12 d.

Turinys

## II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ 2017 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimas (ES) 2017/1249 dėl Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl papildomų taisyklių, susijusių su išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemone kaip Vidaus saugumo fondo dalimi 2014–2020 m. laikotarpiu, sudarymo Sąjungos vardu ..... 1

### REGLAMENTAI

- ★ 2017 m. liepos 11 d. Komisijos reglamentas (ES) 2017/1250, kuriuo dėl kvapiosios medžiagos 4,5-epoksidek-2(trans)-enolio išbraukimo iš Sąjungos sąrašo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1334/2008 I priedas <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ 2017 m. liepos 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2017/1251, kuriuo 271-ą kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, kuriuo nustatomos tam tikros specialios ribojamosios priemonės, taikomos tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su ISIL („Da’esh“) ir Al-Qaida organizacijomis ..... 6

### SPRENDIMAI

- ★ 2017 m. liepos 11 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2017/1252, kuriuo remiamas cheminės saugos ir saugumo stiprinimas Ukrainoje laikantis Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijos 1540 (2004) dėl masinio naikinimo ginklų ir jų siuntimo į taikinių priemonių neplatavimo įgyvendinimo ..... 8
- ★ 2017 m. liepos 11 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2017/1253, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/392/BUSP dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP Sahel Niger) 15

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE.

★ 2017 m. liepos 4 d. Komisijos sprendimas (ES) 2017/1254 dėl pasiūlytos piliečių iniciatyvos „Sustabdykime TPIP“ (pranešta dokumentu Nr. C(2017) 4725) .....	16
★ 2017 m. liepos 11 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2017/1255 dėl formos, kurioje aprašomos organizacijų patvirtinimo EURES narėmis ir partnerėmis nacionalinės sistemos ir procedūros <sup>(1)</sup> .....	18
★ 2017 m. liepos 11 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2017/1256 dėl Sąjungos lygmens keitimosi informacija apie EURES tinklo nacionalines darbo programas formų ir procedūrų <sup>(1)</sup> .....	24
★ 2017 m. liepos 11 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2017/1257 dėl bendros sistemos techninių standartų ir formatų, kad EURES portale būtų galima susieti laisvas darbo vietas su darbo prašymais ir gyvenimo aprašymais <sup>(1)</sup> .....	32
★ 2017 m. liepos 5 d. Europos Centrinio Banko sprendimas (ES) 2017/1258 dėl sprendimų dėl konfidencialios statistinės informacijos perdavimo Bendrai pertvarkymo valdybai delegavimo (ECB/2017/22) .....	39

---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE.

## II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2017/1249

2017 m. birželio 16 d.

**dėl Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl papildomų taisyklių, susijusių su išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemone kaip Vidaus saugumo fondo dalimi 2014–2020 m. laikotarpiu, sudarymo Sąjungos vardu**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 77 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą <sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) remdamasi Tarybos sprendimu (ES) 2017/479 <sup>(2)</sup>, 2016 m. gruodžio 8 d. Komisija pasirašė Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimą dėl papildomų taisyklių, susijusių su išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemone kaip Vidaus saugumo fondo dalimi 2014–2020 m. laikotarpiu (toliau – Susitarimas), su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau;
- (2) Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 515/2014 <sup>(3)</sup> numatyta, kad su Šengeno *acquis* įgyvendinimu, taikymu ir plėtojimu susijusios valstybės turi dalyvauti priemonėje pagal jos nuostatas ir kad turi būti sudaromi jų finansinių įnašų susitarimai bei nustatomos tokiam dalyvavimui būtinos papildomos taisyklės, įskaitant nuostatas, kuriomis užtikrinama Sąjungos finansinių interesų apsauga ir Audito Rūmų audito įgaliojimai;
- (3) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas; kadangi šis sprendimas grindžiamas Šengeno *acquis*, remdamasi to protokolo 4 straipsniu, per šešis mėnesius po to, kai Taryba nusprendžia dėl šio sprendimo, Danija turi nuspręsti, ar jį įtrauks į savo nacionalinę teisę;
- (4) šiuo sprendimu plėtojamose Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Jungtinė Karalystė nedalyvauja pagal Tarybos sprendimą 2000/365/EB <sup>(4)</sup>; todėl Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

<sup>(1)</sup> 2017 m. gegužės 16 d. pritarimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje).

<sup>(2)</sup> 2016 m. gruodžio 8 d. Tarybos sprendimas (ES) 2017/479 dėl Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl papildomų taisyklių, susijusių su išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemone kaip Vidaus saugumo fondo dalimi 2014–2020 m. laikotarpiu, pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo (OL L 75, 2017 3 21, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 515/2014, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė ir panaikinamas Sprendimas Nr. 574/2007/EB (OL L 150, 2014 5 20, p. 143).

<sup>(4)</sup> 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimas 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas (OL L 131, 2000 6 1, p. 43).

- (5) šiuo sprendimu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Airija nedalyvauja pagal Tarybos sprendimą 2002/192/EB <sup>(1)</sup>; todėl Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (6) Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimas dėl papildomų taisyklių, susijusių su išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemone kaip Vidaus saugumo fondo dalimi 2014–2020 m. laikotarpiu <sup>(2)</sup>.

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas Sąjungos vardu pateikia Susitarimo 19 straipsnio 2 dalyje numatytą pranešimą ir taip išreiškia Sąjungos išsipareigojimą laikytis Susitarimo.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną <sup>(3)</sup>.

Priimta Liuksemburge 2017 m. birželio 16 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

E. SCICLUNA

---

<sup>(1)</sup> 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas (OL L 64, 2002 3 7, p. 20).

<sup>(2)</sup> Susitarimo tekstas paskelbtas OL L 75, 2017 3 21, p. 3, kartu su sprendimu dėl pasirašymo.

<sup>(3)</sup> Susitarimo įsigaliojimo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos generalinis sekretoriatas.

# REGLAMENTAI

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2017/1250

2017 m. liepos 11 d.

**kuriuo dėl kvapiosios medžiagos 4,5-epoksidedk-2(trans)-enalio išbraukimo iš Sąjungos sąrašo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1334/2008 I priedas**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1334/2008 dėl kvapiųjų medžiagų ir aromatinių savybių turinčių tam tikrų maisto ingredientų naudojimo maisto produktuose ir ant jų ir iš dalies keičiantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1601/91, reglamentus (EB) Nr. 2232/96 ir (EB) Nr. 110/2008 bei Direktyvą 2000/13/EB <sup>(1)</sup>, ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1331/2008, nustatantį maisto priedų, fermentų ir kvapiųjų medžiagų leidimų suteikimo procedūrą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 I priede pateiktas Sąjungos kvapiųjų medžiagų ir žaliavų, patvirtintų naudoti maisto produktuose ir ant jų, sąrašas ir nurodytos jų naudojimo sąlygos;
- (2) Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 872/2012 <sup>(3)</sup> patvirtintas kvapiųjų medžiagų sąrašas ir tas sąrašas įtrauktas į Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 I priedo A dalį;
- (3) Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 I priedo A dalis gali būti atnaujinta pagal Reglamento (EB) Nr. 1331/2008 3 straipsnio 1 dalyje nustatytą bendrą procedūrą Komisijos iniciatyva arba gavus valstybės narės ar suinteresuotosios šalies paraišką;
- (4) Kvapioji medžiaga 4,5-epoksidedk-2(trans)-enalis (FL Nr. 16.071) įtraukta į Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 I priedą kaip kvapioji medžiaga, kurios vertinimo procedūra nebaigta ir dėl kurios Taryba paprašė papildomų mokslinių duomenų. Pareiškėjas šiuos duomenis pateikė;
- (5) Europos maisto saugos tarnyba įvertino pateiktus duomenis ir 2017 m. gegužės 4 d. <sup>(4)</sup> mokslinėje nuomonėje padarė išvadą, kad 4,5-epoksidedk-2(trans)-enalis (FL Nr. 16.071) kelia susirūpinimą dėl saugos, atsižvelgiant į *in vivo* analizėje nustatytą genotoksišką poveikį žiurkių kepenims;
- (6) Todėl kvapioji medžiaga 4,5-epoksidedk-2(trans)-enalis (FL Nr. 16.071) neatitinka kvapiųjų medžiagų naudojimo bendrųjų sąlygų, nustatytų Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 4 straipsnio a dalyje. Dėl to ši medžiaga turėtų būti nedelsiant išbraukta iš sąrašo siekiant apsaugoti žmonių sveikatą;

<sup>(1)</sup> OL L 354, 2008 12 31, p. 34.

<sup>(2)</sup> OL L 354, 2008 12 31, p. 1.

<sup>(3)</sup> 2012 m. spalio 1 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 872/2012, kuriuo patvirtinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 2232/96 numatytas kvapiųjų medžiagų sąrašas, jis įtraukiamas į Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1334/2008 I priedą, ir panaikinamas Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1565/2000 ir Komisijos sprendimas 1999/217/EB (OL L 267, 2012 10 2, p. 1).

<sup>(4)</sup> EFSA CEF mokslinė grupė (Europos maisto saugos tarnybos (EFSA) su maistu besiliečiančių medžiagų, fermentų, kvapiųjų medžiagų ir pagalbinių perdirbimo medžiagų mokslinė grupė). *Scientific Opinion on Flavouring Group Evaluation 226 Revision 1 (FGE.226Rev1): consideration of genotoxicity data on one alpha, beta-unsaturated aldehyde from chemical subgroup 1.1.1(b) of FGE.19*. EFSA Journal 2017;15(5):4847, 24 p. <https://doi.org/10.2903/j.efsa.2017.4847>.

- (7) todėl medžiagai, kurios naudojimas kelia susirūpinimą sauga, iš Sąjungos sąrašo išbraukti Komisija turėtų pasinaudoti skubos procedūra;
- (8) todėl Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 I priedo A dalis turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;
- (9) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 I priedo A dalis iš dalies keičiama pagal šio reglamento priedą.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2017 m. liepos 11 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
Jean-Claude JUNCKER

\_\_\_\_\_

## PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 I priedo A dalyje išbraukiamas šis įrašas:

„16.071	4,5-epoksidek-2(trans)-enalis	188590-62-7	1570		Ne mažiau kaip 87 %; antrinė sudedamoji dalis – 8–9 % 4,5-epoksidek-2(cis)-enolio.		1	EFSA“
---------	-------------------------------	-------------	------	--	------------------------------------------------------------------------------------	--	---	-------

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2017/1251****2017 m. liepos 11 d.****kuriuo 271-ą kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, kuriuo nustatomos tam tikros specialios ribojamosios priemonės, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su ISIL („Da'esh“) ir Al-Qaida organizacijomis**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. gegužės 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, kuriuo nustatomos tam tikros specialios ribojamosios priemonės, taikoma tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su ISIL („Da'esh“) ir Al-Qaida organizacijomis <sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 1 dalies a punktą ir 7a straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priede išvardyti asmenys, grupės ir organizacijos, kurių lėšos ir ekonominiai išteklių pagal tą reglamentą iššaldomi;
- (2) 2017 m. liepos 6 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Sankcijų komitetas nusprendė į asmenų, grupių ir organizacijų, kurių lėšos ir ekonominiai išteklių turėtų būti iššaldyti, sąrašą įtraukti vieną organizaciją. Todėl Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (3) siekiant užtikrinti, kad šiame reglamente nustatytos priemonės būtų veiksmingos, jis turėtų įsigalioji nedelsiant,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2017 m. liepos 11 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu**Užsienio politikos priemonių tarnybos vadovė*

---

<sup>(1)</sup> O L L 139, 2002 5 29, p. 9.



## PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedo antraštinė dalis „Juridiniai asmenys, grupės ir organizacijos“ papildoma šiuo įrašu:

„Jamaat-ul-Ahrar (JuA) (*alias* a) Jamaat-e-Ahrar; b) Tehrik-e Taliban Pakistan Jamaat ul Ahrar; c) Ahrar-ul-Hind).  
Adresas: a) Lalpura, Nangarharo provincija, Afganistanas (nuo 2015 m. birželio mėn.); b) „Mohmand Agency“, Pakistanas (2014 m. rugpjūčio mėn. duomenimis). Kita informacija: veikia iš Nangarharo provincijos Afganistane ir Pakistano bei Afganistano pasienio regiono. Įtraukimo į sąrašą pagal 7d straipsnio 2 dalies i punktą data: 2017 7 6.“

---

# SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2017/1252

2017 m. liepos 11 d.

### **kuriuo remiamas cheminės saugos ir saugumo stiprinimas Ukrainoje laikantis Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijos 1540 (2004) dėl masinio naikinimo ginklų ir jų siuntimo į taikinių priemonių neplatavimo įgyvendinimo**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnio 1 dalį ir 31 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2003 m. gruodžio 12 d. Europos Vadovų Taryba priėmė ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją, kurios II skyriuje pateiktas kovos su tokiu platinimu priemonių, kurių reikia imtis Sąjungoje ir trečiojoje šalyse, sąrašas;
- (2) Sąjunga aktyviai įgyvendina tą strategiją ir vykdo jos III skyriuje išvardytas priemones, visų pirma teikdama finansinius išteklius daugiašalių institucijų vykdomiems konkrečioms projektams remti, teikdama techninę pagalbą valstybėms ir dalydamasi su jomis patirtimi plataus spektro neplatavimo priemonių srityje bei stiprindama Jungtinių Tautų (JT) Saugumo Tarybos vaidmenį;
- (3) 2004 m. balandžio 28 d. JT Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją 1540 (2004) (toliau – JT ST rezoliucija 1540 (2004)) – pirmą tarptautinį dokumentą, kuriame integruotai ir išsamiai nagrinėjami klausimai, susiję su masinio naikinimo ginklais, jų siuntimo į taikinių priemonėmis ir susijusiomis medžiagomis. JT ST rezoliucijoje 1540 (2004) visoms valstybėms nustatyti saistantys įpareigojimai, kuriais siekiama užkirsti kelią nevalstybiniam subjektams įsigyti tokių ginklų ir su jais susijusių medžiagų bei juos nuo to atgrasyti. JT ST rezoliucija 1540 (2004) JT Saugumo Taryba taip pat nusprendė, kad visos valstybės turi imtis veiksmingų priemonių ir jas vykdyti, kad įdiegtų vidaus kontrolę siekiant užkirsti kelią branduolinių, cheminių ir biologinių ginklų ir jų siuntimo į taikinių sistemų platinimui, be kita ko, įdiegdamos tinkamą susijusių medžiagų kontrolę;
- (4) visuotinis prisijungimas prie Cheminio ginklo uždraudimo konvencijos ir JT ST 1540 (2004) ir visiškai jų įgyvendinimas yra vienas iš Ukrainos prioritetų masinio naikinimo ginklų neplatavimo srityje, ypač jai 2016–2017 m. laikotarpiu būnant nenuolatine JT Saugumo Tarybos nare;
- (5) Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Ukrainos asociacijos susitarimas <sup>(1)</sup> (toliau – Asociacijos susitarimas) buvo pasirašytas 2014 m. kovo 21 d. ir birželio 27 d. Asociacijos susitarime numatytas, *inter alia*, paspartintas Ukrainos teisės aktų suderinimas su atitinkamais Sąjungos teisės aktais, įskaitant teisės aktus dėl kliūčių, trukdančių visapusiškai įgyvendinti JT ST rezoliuciją 1540 (2004), pašalinimo. Atskiros asociacijos susitarimo dalys laikinai taikomos nuo 2014 m. lapkričio mėn. ir 2016 m. sausio mėn.;
- (6) pagal Ukrainos Vyriausybės Asociacijos susitarimo 2014–2017 m. įgyvendinimo planą Ukraina įsipareigojo parengti nuostatas dėl didelių avarių, susijusių su pavojingomis medžiagomis, kontrolės. Ukrainos ministrų kabinetas taip pat nusprendė gerinti cheminę saugą ir saugumą ir parengti teisėkūros bei reglamentavimo priemones pavojingų cheminių medžiagų saugaus tvarkymo reikalavimų laikymosi ir neteisėto pavojingų cheminių produktų pardavimo prevencijos srityje;

<sup>(1)</sup> Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Ukrainos asociacijos susitarimas (OL L 161, 2014 5 29, p. 3).

- (7) 2014 m. gruodžio 11–12 d. Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacija (ESBO), remiama JT Nusiginlavimo reikalų biuro (JT NRB), Ukrainos chemikų sąjungos ir Tarptautinio cheminės saugos ir saugumo centro (ICSSS), Kijeve surengė nacionalines apskritojo stalo diskusijas tema „Pajėgumai cheminės saugos ir saugumo srityje Ukrainoje ir Ukrainos integruotos cheminės saugos ir saugumo programos (toliau – ICSSP) rengimas, įskaitant JT ST rezoliucijos 1540 (2004) įgyvendinimo skatinimą“. Į šias apskritojo stalo diskusijas susirinko įvairių suinteresuotųjų subjektų atstovai iš Ukrainos ir tarptautinių partnerių, o jų rezultatai buvo patvirtinti priėmus rekomendacijas;
- (8) 2015 m. vasario 24–26 d. Vienoje įvyko pagrindinių suinteresuotųjų subjektų ir tarptautinių partnerių susitikimas Ukrainos ICSSP rengimo, įskaitant JT ST rezoliucijos 1540 (2004) įgyvendinimo skatinimą, klausimais. Dalyviai iš Ukrainos susitarė dėl veiksmų gairių siekiant parengti Ukrainos ICSSP;
- (9) todėl ESBO sekretoriatas, glaudžiai bendradarbiaudamas su kompetentingomis Ukrainos valdžios institucijomis, parengė projektų pasiūlymus ir pateikė Sąjungai, kad jie būtų finansuojami BUSP biudžeto lėšomis;
- (10) ESBO sekretoriatui turėtų būti pavestas projektų, vykdytinų pagal šį sprendimą, techninis įgyvendinimas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### 1 straipsnis

1. Kad būtų propaguojama taika ir saugumas, taip pat veiksmingas daugiašališkumas pasauliniu ir regioniniu lygmenimis, Sąjunga siekia šių tikslų:
  - a) stiprinti taiką ir saugumą Sąjungos kaimynystėje mažinant neteisėtos prekybos kontroliuojamomis ir nuodingosiomis cheminėmis medžiagomis keliamą grėsmę ESBO regione, visų pirma Ukrainoje;
  - b) remti veiksmingą daugiašališkumą regioniniu lygmeniu remiant ESBO veiksmus, kuriais siekiama didinti kompetentingų Ukrainos valdžios institucijų gebėjimus užkirsti kelią neteisėtai prekybai kontroliuojamomis ir nuodingosiomis cheminėmis medžiagomis, laikantis įpareigojimų pagal JT ST rezoliuciją 1540 (2004).
2. Siekdama įgyvendinti 1 dalyje nurodytus tikslus, Sąjunga imasi šių priemonių:
  - a) Ukrainos reglamentavimo sistemos cheminės saugos ir saugumo srityje gerinimas;
  - b) Ukrainos nacionalinio ekspertinio centro, kuris identifikuotų kontroliuojamas ir nuodingąsias chemines medžiagas, įsteigimas;
  - c) kontroliuojamų ir nuodingųjų cheminių medžiagų tarpvalstybinio judėjimo kontrolės stiprinimas.

Išsamus pirmoje pastraipoje nurodytų priemonių aprašymas pateikiamas priede.

#### 2 straipsnis

1. Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) yra atsakingas už šio sprendimo įgyvendinimą.
2. 1 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje nurodytų priemonių techninį įgyvendinimą vykdo ESBO sekretoriatas. Jis vykdo tą užduotį vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe. Tuo tikslu vyriausiasis įgaliotinis su ESBO sekretoriatu sudaro būtinus susitarimus.

#### 3 straipsnis

1. 1 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje nurodytoms priemonėms įgyvendinti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 1 431 156,90 EUR.
2. Iš 1 dalyje nurodytos sumos finansuojamos išlaidos tvarkomos laikantis Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų procedūrų ir taisyklių.

3. Komisija prižiūri, kad 2 dalyje nurodytos išlaidos būtų tinkamai tvarkomos. Tuo tikslu ji sudaro finansavimo susitarimą su ESBO sekretoriatu. Susitarime nustatoma, kad ESBO sekretoriatas turi užtikrinti Sąjungos įnašo matomumą, atsižvelgiant į jo dydį.
4. Įsigaliojus šiam sprendimui, Komisija stengiasi kuo greičiau sudaryti 3 dalyje nurodytą finansavimo susitarimą. Ji praneša Tarybai apie visus sunkumus to proceso metu ir finansavimo susitarimo sudarymo datą.

#### 4 straipsnis

Vyriausiasis įgaliotinis Tarybai pateikia šio sprendimo įgyvendinimo ataskaitą, parengtą remiantis reguliariai rengiamomis ESBO sekretoriato ataskaitomis. Taryba tų ataskaitų pagrindu atlieka įvertinimą. Komisija teikia informaciją dėl 1 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje nurodytų priemonių finansinių aspektų.

#### 5 straipsnis

1. Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.
2. Šis sprendimas nustoja galioti praėjus 36 mėnesiams nuo 3 straipsnio 3 dalyje nurodyto finansavimo susitarimo sudarymo dienos arba praėjus šešioms mėnesiams nuo šio sprendimo priėmimo dienos, jeigu per tą laikotarpį nesudaromas joks finansavimo susitarimas.

Priimta Briuselyje 2017 m. liepos 11 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
T. TÕNISTE

## PRIEDAS

**Cheminės saugos ir saugumo stiprinimas Ukrainoje pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 1540 (2004)**

## 1. Bendroji informacija

Cheminių ginklų arba cheminių medžiagų kaip ginklų naudojimas, kai tai daro nevalstybiniai subjektai, tapo realia grėsme. Atsižvelgiant į dabartinės saugumo aplinkybes, neteisėto cheminių medžiagų naudojimo arba išpuolių prieš cheminius įrenginius grėsmė ir rizika kelia rimtą pavojų saugumui, ekonomikai, sveikatai ir aplinkai Ukrainoje. Todėl Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacija (ESBO), remiama Jungtinių Tautų (JT) nusiginklavimo reikalų biuro (JT NRB), Ukrainos chemikų sąjungos ir Tarptautinio cheminės saugos ir saugumo centro (ICSSS), 2014 m. gruodžio 11–12 d. Kijeve surengė nacionalines apskritojo stalo diskusijas tema „Pajėgumai cheminės saugos ir saugumo srityje Ukrainoje ir Ukrainos integruotos cheminės saugos ir saugumo programos (toliau – ICSSP) rengimas, įskaitant Jungtinių Tautų Saugumo tarybos (JT ST) rezoliucijos 1540 (2004) įgyvendinimo skatinimą“.

Imantis tolesnių veiksmų, 2015 m. vasario 24–26 d. Vienoje buvo surengtas susitikimas dėl ICSSP Ukrainoje. Nacionaliniai dalyviai susitarė dėl veiksmų gairių dėl ICSSP. Pirmiausia tarptautiniai ekspertai atliko išsamią cheminės saugos ir saugumo Ukrainoje peržiūrą (toliau – išsami peržiūra). Išsamos peržiūros metu, be kita ko, buvo išanalizuota bendra cheminės saugos ir saugumo politika Ukrainoje, pavojingų cheminių medžiagų transportavimo sauga ir saugumas, pavojingų cheminių medžiagų analizės infrastruktūra ir techniniai pajėgumai, pavojingų cheminių medžiagų judėjimo kontrolė kertant sieną ir muitinis tikrinimas ir nacionalinės pramonės vykdomos cheminių medžiagų gamybos, saugojimo ir naudojimo sauga ir saugumas.

Po šios peržiūros ESBO, siekdama paremti ICSSP Ukrainoje, parengė tris projektus. Jie buvo parengti bendradarbiaujant su atitinkamomis Ukrainos valdžios institucijomis. Visus projektus numatoma įgyvendinti laikantis atitinkamų Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Ukrainos asociacijos susitarimo (toliau – Asociacijos susitarimas) įgyvendinimo plano nuostatų.

## 2. Tikslai

Bendras šio sprendimo tikslas – remti ESBO projektus, kuriais siekiama stiprinti cheminę saugą ir saugumą Ukrainoje vadovaujantis JT ST rezoliucija 1540 (2004) ir Asociacijos susitarimu, reikšmingai prisidedant prie ICSSP Ukrainoje. Visų pirma šiuo sprendimu siekiama sumažinti neteisėtos prekybos kontroliuojamomis ir nuodingosiomis cheminėmis medžiagomis keliamą grėsmę ESBO regione, ypač Ukrainoje, ir taip skatinti taiką ir saugumą Sąjungos kaimynystėje.

## 3. Projektų apibūdinimas

## 3.1. 1-as projektas: Ukrainos reguliavimo sistemos cheminės saugos ir saugumo srityje gerinimas

## 3.1.1. Projekto tikslas

— Gerinti Ukrainos teisės aktų ir reglamentavimo bazę cheminio saugumo ir saugos srityje, tai įgyvendinant kaip ICSSP dalį, laikantis įsipareigojimų pagal JT ST rezoliuciją 1540 (2004).

## 3.1.2. Projekto apibūdinimas

— Siekdamas remti Ukrainos Vyriausybės įstaigas kovojant su nuodingųjų cheminių medžiagų naudojimo netinkamais tikslais grėsme, ESBO ir Ukrainos kompetentingos institucijos nustatė keturis prioritetinius dokumentus, susijusius su cheminės saugos ir saugumo didinimą reglamentuojančiais teisės aktais:

— Techninis reglamentas dėl saugaus ir patikimo cheminių produktų valdymo,

— Techninis reglamentas dėl pavojingų cheminių medžiagų klasifikavimo ir ženklinimo,

— Ukrainos įstatymo dėl didelės rizikos įstaigų pakeitimai,

— Ukrainos ministrų kabineto nutarimas dėl didelės rizikos įstaigų identifikavimo ir jų saugumo deklaracijų.

### 3.1.3. Numatomi projekto rezultatai

- Įgyvendinant projektą bus parengti keturi 3.1.2 punkte nurodyti dokumentai, kad juos būtų galima priimti ir įtraukti į reguliavimo ir teisės aktų sistemą.

### 3.1.4. Projekto naudos gavėjai

- Ukrainos ekonominio vystymosi ir prekybos ministerija.
- Ukrainos valstybinė nepaprastųjų situacijų tarnyba.

## 3.2. 2-asis projektas: Ukrainos nacionalinio ekspertinio centro, kuris identifikuotų kontroliuojamas ir nuodingąsias chemines medžiagas, įsteigimas

### 3.2.1. Projekto tikslas

- Geresnis Ukrainos valdžios institucijų gebėjimas identifikuoti nuodingąsias chemines medžiagas bei jų pirmtakus ir vykdyti neteisėto jų naudojimo ekspertinius tyrimus; tai įgyvendinama kaip Ukrainos ICSSP dalis, laikantis įsipareigojimų pagal JT ST rezoliuciją 1540 (2004).

### 3.2.2. Projekto apibūdinimas

- Pagal išsamios peržiūros rekomendaciją ir Ukrainos sveikatos ministerijai patvirtinus, nacionalinis ekspertinis centras galėtų būti įsteigtas remiantis jau esamu mokslinių tyrimų centru. Tačiau to mokslinių tyrimų centro laboratorijoms trūksta tinkamo reglamentavimo pagrindo, standartinių veiklos procedūrų, kaip teikti paslaugas suinteresuotosioms valdžios institucijoms ir privačiojo sektoriaus organizacijoms, taip pat konkrečių didelės skiriamosios gebos cheminės analizės priemonių siekiant tiksliai bei patikimai aptikti ir identifikuoti pavojingas chemines medžiagas. Todėl projektas padės sukurti visapusiškai veikiančią nacionalinę ekspertinį centrą, įskaitant didelės skiriamosios gebos cheminės analizės priemonių įsigijimą ir tinkamą laboratorijos personalo mokymą.

### 3.2.3. Numatomi projekto rezultatai

- Įsteigtas nacionalinis ekspertinis centras, kuris identifikuotų kontroliuojamas ir nuodingąsias chemines medžiagas; jis integruotas į nacionalines ir tarptautines reagavimo į cheminę grėsmę sistemas.
- Atnaujinta mokslinių tyrimų centro laboratorinė įranga.
- Nacionalinis ekspertinis centras įtrauktas į tarptautinę sistemą.
- Parengtas laboratorijos personalas.

### 3.2.4. Projekto naudos gavėjai

- Ukrainos sveikatos ministerija.

## 3.3. 3-iasis projektas: Kontroliuojamų ir nuodingųjų cheminių medžiagų tarpvalstybinio judėjimo kontrolės stiprinimas

### 3.3.1. Projekto tikslas

- Geresnė sienų kontrolė ir geresnis tranzitu vežamų cheminių medžiagų Ukrainoje stebėjimas, laikantis įsipareigojimų pagal JT ST rezoliuciją 1540 (2004).

### 3.3.2. Projekto apibūdinimas

- Kaip nurodyta išsamioje peržiūroje, reikia griežtinti tarpvalstybinio nuodingųjų cheminių medžiagų judėjimo vidaus kontrolę ir stiprinti nacionalinius gebėjimus šioje srityje. Taigi, šiuo projektu siekiama įdiegti tinkamas oficialias nacionalines mokymo sistemas ir mokyti mokytojus iš Ukrainos valstybinės sienos apsaugos tarnybos ir Ukrainos valstybės mokesčių tarnybos kontroliuojamų ir nuodingųjų cheminių medžiagų, kertančių Ukrainos valstybės sieną, nustatymo ir identifikavimo srityje. Tai suteiks Ukrainos valdžios institucijoms tvarių žinių ir geriausios praktikos apie cheminės saugos bei saugumo procedūras ir kontroliuojamų bei nuodingųjų cheminių medžiagų krizių valdymą, kuriant su Sąjunga suderintas nacionalines standartines veiklos procedūras, nustatant tarptautinius standartus ir praktiką šioje srityje, vykdamas teorinio modeliavimo pratybas ir pratybas prie sienų realiomis sąlygomis ir kt. Projektu taip pat bus padedama gerinti eksporto kontrolę, Ukrainos muitinės įstaigoms užtikrinant, kad būtų laikomasi Sąjungos dvejopo naudojimo prekių kontrolės sąrašo reikalavimų.

- Nustatytos šios veiksmų sritys:
  - tranzitu vežamų cheminių medžiagų analizė ir stebėjimas,
  - sienų kontrolė ir neteisėta prekyba,
  - švietimas ir informuotumas,
  - atitinkamų administracinių ir veiklos taisyklių, susijusių su sauga ir saugumu, įdiegimas,
  - pagalbos tarnybų reagavimas, įvykus avarijoms tranzito metu.

### 3.3.3. Numatomi projekto rezultatai

- Parengtos Ukrainos valstybinės mokesčių tarnybai ir Ukrainos valstybės sienos apsaugos tarnybai skirtos nacionalinės mokymo programos dėl cheminės saugos, saugumo ir krizių valdymo, susijusio su tarpvalstybiniu kontroliuojamų ir pavojingų cheminių medžiagų judėjimu per sausumos sienos perėjimo punktus, jūrų uostus ir oro uostus.
- Parengtas personalas, įskaitant nacionalinius instruktorius iš Valstybinės mokesčių tarnybos ir Valstybės sienos apsaugos tarnybos, taip pat transportavimo įstaigos reglamentavimo, valdymo ir veiklos lygmenimis.
- Sugriežtinta eksporto kontrolė ir vykdymo užtikrinimo gebėjimai kontroliuoti tarpvalstybinių kontroliuojamų ir pavojingų cheminių medžiagų judėjimą per sausumos sienos perėjimo punktus, jūrų uostus ir oro uostus.

### 3.3.4. Projekto naudos gavėjai

- Ukrainos valstybinė mokesčių tarnyba.
- Ukrainos valstybės sienos apsaugos tarnyba.

## 4. Administracinė parama projektų įgyvendinimui

Specialus personalas ESBO sekretoriате ir ESBO projektų koordinatoriaus Ukrainoje biure koordinuos ir valdys 3 skirsnyje nurodytą projektinę veiklą, kad būtų toliau plėtojama Ukrainos partnerių bendradarbiavimo sistema, įskaitant naujų projektų pasiūlymų ir nacionalinių priemonių rengimą.

Pagalbinis personalas vykdys šias užduotis:

- projektų valdymas visais projekto ciklo etapais,
- kasdienė projektų finansinė priežiūra,
- techninės ir teisinės patirties teikimas, parama vykdant didesnius viešuosius pirkimus, kitų tarptautinių organizacijų įtraukimas, patvirtintų projektų rezultatų kokybės užtikrinimas ir kokybės kontrolė, Sąjungos informavimas apie visą veiklą pagal cheminės saugos ir saugumo programą,
- parama Ukrainos valdžios institucijoms rengiant naujas nacionalines priemones pagal ICSSP, laikantis JT ST rezoliucijos 1540 (2004).

## 5. Trukmė

Visa numatoma projektų trukmė – 36 mėnesiai.

## 6. Techninio įgyvendinimo subjektas

Šio sprendimo techninis įgyvendinimas bus pavestas ESBO sekretoriatui. ESBO sekretoriatas veiksmus pagal šį sprendimą įgyvendins bendradarbiaudamas su kitomis tarptautinėmis organizacijomis ir agentūromis, visų pirma siekdamas užtikrinti veiksmingą sinergiją ir išvengti Cheminio ginklo uždraudimo organizacijos veiklos pagal Cheminio ginklo uždraudimo konvenciją dubliavimą.

7. Ataskaitų teikimas

ESBO sekretoriatas rengs reguliarias ataskaitas ir ataskaitas užbaigus vykdyti kiekvieną apibūdintą veiksmą. Galutinės ataskaitos turėtų būti pateiktos Sąjungai ne vėliau kaip per šešias savaites nuo atitinkamo veiksmo užbaigimo.

8. Iniciatyvinis komitetas

Šių projektų iniciatyvinį komitetą sudarys vyriausiojo įgaliotinio atstovas ir šio priedo 6 skirsnyje nurodyto projektą įgyvendinančio subjekto atstovas. Iniciatyvinis komitetas reguliariai, bent kartą per 6 mėnesius, peržiūrės, kaip įgyvendinamas šis sprendimas, be kita ko, pasitelkdamas elektronines ryšio priemones.

Bendros projektų išlaidos – 1 431 156,90 EUR.

9. Bendrų projekto išlaidų sąmata ir Sąjungos finansinis įnašas

Bendros projektų išlaidos – 1 431 156,90 EUR.

---



**TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2017/1253****2017 m. liepos 11 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/392/BUSP dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP Sahel Niger)**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 42 straipsnio 4 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2012 m. liepos 16 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/392/BUSP <sup>(1)</sup>, kuriuo įsteigiama Europos Sąjungos BSGP misija Nigeryje (EUCAP Sahel Niger) Nigerio saugumo subjektų pajėgumų, skirtų kovai su terorizmu ir organizuotu nusikalstamumu, stiprinimui remti;
- (2) 2016 m. liepos 18 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2016/1172 <sup>(2)</sup>, kuriuo misija pratęsiama iki 2018 m. liepos 15 d. ir numatoma orientacinė finansavimo suma iki 2017 m. liepos 15 d.;
- (3) Sprendimas 2012/392/BUSP turėtų būti iš dalies pakeistas, kad būtų numatyta orientacinė finansavimo suma laikotarpiui nuo 2017 m. liepos 16 d. iki 2018 m. liepos 15 d.;
- (4) EUCAP SAHEL Niger bus vykdoma aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimo 2012/392/BUSP 13 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUCAP SAHEL Niger susijusioms išlaidoms padengti laikotarpiu nuo 2017 m. liepos 16 d. iki 2018 m. liepos 15 d., yra 31 000 000 EUR.“

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2017 m. liepos 16 d.

Priimta Briuselyje 2017 m. liepos 11 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

T. TÕNISTE

<sup>(1)</sup> 2012 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimas 2012/392/BUSP dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP SAHEL Niger) (OL L 187, 2012 7 17, p. 48).

<sup>(2)</sup> 2016 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/1172, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/392/BUSP dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP Sahel Niger) (OL L 193, 2016 7 19, p. 106).

**KOMISIJOS SPRENDIMAS (ES) 2017/1254****2017 m. liepos 4 d.****dėl pasiūlytos piliečių iniciatyvos „Sustabdykime TPIP“**

(pranešta dokumentu Nr. C(2017) 4725)

(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 211/2011 dėl piliečių iniciatyvos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2014 m. rugsėjo 10 d. Komisijos sprendimu C(2014) 6501 atsisakyta užregistruoti pasiūlytą piliečių iniciatyvą „Sustabdykime TPIP“. Europos Sąjungos Bendrasis Teismas 2017 m. gegužės 10 d. sprendimu byloje T-754/14 panaikino tą sprendimą. Kad būtų galima imtis būtinų priemonių Bendrojo Teismo sprendimui įvykdyti, turi būti priimtas naujas Komisijos sprendimas dėl prašymo užregistruoti pasiūlytą piliečių iniciatyvą;
- (2) pasiūlytos piliečių iniciatyvos „Sustabdykime TPIP“ dalykas suformuluotas taip: „Mes raginame Europos Komisiją rekomenduoti Tarybai panaikinti įgaliojimus derėtis dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės susitarimo (TPIP) ir nesudaryti Išsamaus ekonomikos ir prekybos susitarimo (IEPS).“;
- (3) pasiūlytos piliečių iniciatyvos tikslai: „Norime užkirsti kelią TPIP ir IEPS, nes į tuos susitarimus įtraukti keli itin svarbūs grėsmę demokratijai ir teisinei valstybei keliantys klausimai, pavyzdžiui, investuotojų ir valstybės ginčų sprendimo tvarka ir su reglamentavimu susijusio bendradarbiavimo taisyklės. Norime užkirsti kelią užimtumo, socialinės, aplinkos apsaugos, privatumo ir vartotojų apsaugos standartų suprastėjimui ir užtikrinti, kad dėl neskaidrių derybų nebūtų panaikintas reguliavimas viešųjų paslaugų (pavyzdžiui, vandens tiekimo) ir kultūros vertybių srityse. Šia Europos piliečių iniciatyva remiamas alternatyvios prekybos ir investicijų politikos taikymas Europos Sąjungoje.“;
- (4) Tarybos sprendimai, kuriais suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl tarptautinių Sąjungos ir trečiųjų valstybių susitarimų, pavyzdžiui, Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės susitarimo ir Kanados ir Europos Sąjungos bei jos valstybių narių išsamaus ekonomikos ir prekybos susitarimo (IEPS), taip pat Tarybos sprendimai, kuriais suteikiami įgaliojimai pasirašyti arba sudaryti tokius susitarimus, yra Sutartims įgyvendinti skirti Sąjungos teisės aktai, kurie priimami remiantis Komisijos rekomendacija arba pasiūlymu. Todėl dėl šių teisės aktų gali būti teikiama Europos piliečių iniciatyva;
- (5) tačiau, priėmus Tarybos sprendimą (ES) 2017/37 <sup>(2)</sup>, 2016 m. spalio 30 d. IEPS pasirašytas. Todėl pasiūlyta piliečių iniciatyva neteko prasmės, nes ja buvo siekiama, kad Komisija pateiktų pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo nepasirašyti IEPS;
- (6) Europos Sąjungos sutartimi sustiprinama Sąjungos pilietybė ir dar labiau sutvirtinamas demokratinis Sąjungos veikimas, nes joje, *inter alia*, nustatyta, kad kiekvienam piliečiui turi būti suteikta teisė dalyvauti demokratiname Sąjungos gyvenime, teikiant Europos piliečių iniciatyvą;
- (7) todėl procedūros ir sąlygos, kurias reikia taikyti siekiant įgyvendinti piliečių iniciatyvą, turėtų būti aiškios, paprastos, lengvos taikyti ir turėtų atitikti piliečių iniciatyvos pobūdį, kad būtų skatinamas piliečių dalyvavimas, o Sąjunga būtų prieinamesnė;

<sup>(1)</sup> OL L 65, 2011 3 11, p. 1.<sup>(2)</sup> 2016 m. spalio 28 d. Tarybos sprendimas (ES) 2017/37 dėl Kanados ir Europos Sąjungos bei jos valstybių narių išsamaus ekonomikos ir prekybos susitarimo (IEPS) pasirašymo Europos Sąjungos vardu (OL L 11, 2017 1 14, p. 1).

- (8) dėl šių priežasčių tikslinga laikyti, kad nėra taip, kad pasiūlyta piliečių iniciatyva akivaizdžiai nepatektų į Komisijos įgaliojimus pagal reglamento 4 straipsnio 2 dalies b punktą pateikti pasiūlymą dėl Sutartims įgyvendinti reikalingo Sąjungos teisės akto;
- (9) todėl pasiūlyta piliečių iniciatyva „Sustabdykime TPIP“ turėtų būti užregistruota. Tačiau pritarimo šiai pasiūlytai piliečių iniciatyvai pareiškimai turėtų būti renkama tik jei ta iniciatyva siekiama, kad Komisija pateiktų pasiūlymų ar rekomendacijų dėl kitų teisės aktų nei Tarybos sprendimas nepasirašyti IEPS,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

1. Pasiūlyta piliečių iniciatyva „Sustabdykime TPIP“ užregistruojama.
2. Pritarimo šiai pasiūlytai piliečių iniciatyvai pareiškimai gali būti renkami, jei ja siekiama, kad Komisija pateiktų pasiūlymų ar rekomendacijų dėl kitų teisės aktų nei Tarybos sprendimas nepasirašyti Kanados ir Europos Sąjungos bei jos valstybių narių išsamaus ekonomikos ir prekybos susitarimo (IEPS).

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja 2017 m. liepos 10 d.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas pasiūlytos piliečių iniciatyvos „Sustabdykime TPIP“ organizatoriams (piliečių komiteto nariams), kuriems, kaip kontaktiniai asmenys, atstovauja Michael EFLER ir [*Asmens duomenys išbraukti po konsultacijų su organizatoriais*].

Priimta Strasbūre 2017 m. liepos 4 d.

*Komisijos vardu*  
Frans TIMMERMANS  
*Pirmasis pirmininko pavaduotojas*

---

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2017/1255****2017 m. liepos 11 d.****dėl formos, kurioje aprašomos organizacijų patvirtinimo EURES narėmis ir partnerėmis nacionalinės sistemos ir procedūros****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2016 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/589 dėl Europos užimtumo tarnybų tinklo (EURES) darbuotojų galimybių naudotis judumo skatinimo paslaugomis ir geresnės darbo rinkų integracijos ir kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 492/2011 ir (ES) Nr. 1296/2013 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 11 straipsnio 8 dalį,

pasikonsultavusi su EURES komitetu,

kadangi:

- (1) Reglamente (ES) 2016/589, *inter alia*, nustatyti pagrindiniai patvirtinimo EURES nariais ir partneriais principai ir kriterijai;
- (2) pagal Reglamento (ES) 2016/589 11 straipsnio 1 dalį kiekviena valstybė narė ne vėliau kaip 2018 m. gegužės 13 d. turėtų nustatyti sistemą, pagal kurią organizacijos būtų patvirtinamos EURES narėmis ir partnerėmis, būtų stebima jų veikla ir tai, ar jos, taikydamos šį reglamentą, laikosi taikytinos teisės, ir prireikus būtų atšaukiami jų patvirtinimai;
- (3) organizacijos, kurioms pagal Reglamento (ES) 2016/589 40 straipsnį pereinamuoju laikotarpiu leidžiama dalyvauti EURES tinklo veikloje kaip EURES narės ir partnerės, pasibaigus pereinamajam laikotarpiui turėtų pateikti paraišką toliau dalyvauti EURES tinklo veikloje. Paraiška bus nagrinėjama pagal minėtų patvirtinimo sistemų procedūras;
- (4) pagal Reglamento (ES) 2016/589 10 straipsnį paskirtoms valstybinėms užimtumo tarnyboms patvirtinimo procedūros netaikomos, tačiau jos turėtų vykdyti pareigas ir atitikti kriterijus, nurodytus tame straipsnyje;
- (5) vadovaudamosi Reglamento (ES) 2016/589 11 straipsnio 6 ir 7 dalimis, valstybės narės per nacionalinius koordinavimo centrus turi informuoti Europos koordinavimo centrą apie savo patvirtinimo sistemas ir patvirtintas ar atmestas paraiškas arba atšauktus patvirtinimus, o Europos koordinavimo centras šią informaciją turėtų persiųsti kitiems nacionaliniams koordinavimo centrams;
- (6) valstybėms narėms sistemingai keičiantis informacija ir bendradarbiaujant galima pagerinti nacionalinių patvirtinimo sistemų struktūros ir jų taikymo kokybę;
- (7) siekiant užtikrinti atvirus valstybių narių informacijos mainus ir tarpusavio mokymąsi, būtina naudoti bendrą nacionalinių patvirtinimo sistemų aprašo formą ir sukurti informacijos mainų mechanizmą;
- (8) ilgainiui, atsižvelgiant į įdarbinimo paslaugų rinkos pokyčius ir kitus įvykius, formą gali reikėti pritaikyti. Todėl svarbu parengti tokį valdymo modelį, kad prieš patvirtinant formos pakeitimus su nacionaliniais koordinavimo centrais būtų tinkamai konsultuojamasi ir jie dalyvautų priimančią sprendimą,

<sup>(1)</sup> O L L 107, 2016 4 22, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

**Dalykas**

Šiuo sprendimu nustatoma forma, kurią valstybės narės turi naudoti aprašydamos savo EURES narių ir partnerių patvirtinimo sistemas, sukurtas pagal Reglamento (ES) 2016/589 11 straipsnio 1 dalį (toliau – nacionalinės patvirtinimo sistemos), formos keitimo procedūros ir dalijimosi informacija apie patvirtinimo sistemas su kitomis valstybėmis narėmis mechanizmas.

*2 straipsnis*

**Bendrieji principai**

1. Naudodamos 6 straipsnyje nurodytą bendrą formą, valstybės narės dalijasi informacija apie savo patvirtinimo sistemas, o joms pasikeitus šią informaciją atnaujina.
2. Valstybės narės užtikrina, kad pagal jų patvirtinimo sistemas būtų atliekamos toliau nurodytos funkcijos:
  - a) tvarkomos ir vertinamos paraiškos tapti EURES nariais arba partneriais;
  - b) priimami sprendimai priimti ar atmesti tokias paraiškas arba atšaukti patvirtinimus;
  - c) tvarkomi dėl b punkte nurodytų sprendimų pateikti skundai ir priimami su jais susiję sprendimai, taip pat siūlomos su šiais sprendimais susijusios teisių gynimo priemonės;
  - d) stebima EURES narių ir partnerių atitiktis nacionalinėms patvirtinimo sistemoms ir Reglamente (ES) 2016/589 nustatytiems reikalavimams.
3. Valstybės narės užtikrina, kad pareiškėjai būtų aiškiai informuoti apie tai, kaip bus tvarkomos jų paraiškos, visų pirma apie tai, kaip su kitomis valstybėmis narėmis bus keičiamasi informacija apie sprendimus dėl patvirtinimo, stebėsenos ir atšaukimo.

*3 straipsnis*

**Nacionalinių koordinavimo centrų vaidmuo ir atsakomybė**

Kaip nustatyta Reglamento (ES) 2016/589 11 straipsnio 6 dalyje, nacionaliniai koordinavimo centrai savo atitinkamoje valstybėje narėje atsako už Europos koordinavimo centro informavimą apie nacionalinę patvirtinimo sistemą ir jos veikimą, visų pirma jie:

- a) teikia informaciją apie nacionalines patvirtinimo sistemas, įskaitant visus taikomus kriterijus ir reikalavimus, pateikdami 6 straipsnyje nurodytą užpildytą bendrą formą ir prireikus ją atnaujindami;
- b) informuoja Europos koordinavimo centrą apie EURES narius ir partnerius, patvirtintus pagal nacionalinę patvirtinimo sistemą;
- c) informuoja Europos koordinavimo centrą apie atsisakymą patvirtinti dėl neatitikties reikalavimams, ypač Reglamento (ES) 2016/589 I priedo 1 skirsnio 1 punkto nuostatomis;
- d) informuoja Europos koordinavimo centrą apie patvirtinimo EURES nariais ir partneriais atšaukimą ir jo priežastis.

## 4 straipsnis

**Europos koordinavimo centro vaidmuo ir atsakomybė**

1. Europos koordinavimo centras atsako už valstybių narių keitimosi informacija apie nacionalines patvirtinimo sistemas ir apie jų veikimą rėmimą, visų pirma jis:
  - a) EURES portalo ekstranete sukuria ir prižiūri tam skirtą dalį, kurioje nacionaliniai koordinavimo centrai galėtų:
    - i) rasti 6 straipsnyje nurodytą formą ir visą informaciją apie tai, kaip ją pildyti ir pateikti;
    - ii) laikantis Reglamento (ES) 2016/589 ir šio sprendimo, rasti visą nacionalinių koordinavimo centrų pateiktą informaciją apie patvirtinimo sistemas ir pateiktas paraiškas, kadangi pagal Reglamento (ES) 2016/589 11 straipsnio 6 ir 7 dalis Europos koordinavimo centras informaciją apie paraišką privalo persiųsti kitiems nacionaliniams koordinavimo centrams;
    - iii) lankytis bendradarbiavimo erdvėje, skirtoje keistis informacija apie nacionalinių patvirtinimo sistemų kūrimą ir veikimą;
  - b) pateikia visas kitas priemones, nurodymus ir pagalbą, kad palengvintų informacijos apie patvirtinimo sistemas mainus ir tarpusavio mokymąsi;
  - c) reguliariai informuoja koordinavimo grupę apie tai, kaip veikia informacijos mainai, ir prireikus siūlo formos arba procedūrų pakeitimus.
2. Europos koordinavimo centras, gavęs atskirą kiekvieno nacionalinio koordinavimo centro sutikimą, EURES portale skelbia EURES narių ir partnerių sąrašą.

## 5 straipsnis

**Koordinavimo grupės vaidmuo ir atsakomybė**

1. Koordinavimo grupė, siekdama pagerinti nacionalinių patvirtinimo sistemų veikimą, atidžiai stebi jų veiklą ir veikia kaip nuomonių ir gerosios patirties mainų forumas.
2. Kartą per metus koordinavimo grupė peržiūri šio sprendimo taikymą, o peržiūros rezultatai panaudojami kaip koordinavimo grupės įnašas į Komisijos atliekamo veiklos ir *ex post* vertinimo ataskaitas, remiantis Reglamento (ES) 2016/589 33 ir 35 straipsniais.
3. Jeigu 4 straipsnio 1 dalies a punkte nurodyta ekstraneto dalis arba bet kokia su ja susijusi informacija ir dokumentacija turi būti pritaikytos arba pakeistos, Europos koordinavimo centras, laikydamasis Reglamento (ES) 2016/589 14 straipsnio, prieš patvirtindamas naują versiją pasikonsultuoja su koordinavimo grupe.

## 6 straipsnis

**Forma**

1. Nacionaliniai koordinavimo centrai nacionalinėms patvirtinimo sistemoms, taikomiems kriterijams ir reikalavimams ir už sistemų veiklą atsakingoms įstaigoms aprašyti naudoja priede nustatytos formos elektroninę versiją.
2. Užpildyta forma Europos koordinavimo centrui pateikiama kai tik sukuriama nacionalinė patvirtinimo sistema. Kai pateikta informacija keičiasi, nacionalinis koordinavimo centras nedelsdamas užpildo ir pateikia naują formą su naujausia informacija.

7 straipsnis

### **Įsigaliojimas**

1. Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
2. Ne vėliau kaip 2017 m. gruodžio 1 d. EURES portalo ektranete Europos koordinavimo centras pateikia nacionaliniams koordinavimo centrams priede nustatytos formos elektroninę versiją, visus vėlesnius jos pakeitimus ir visus kitus susijusius nurodymus.

Priimta Briuselyje 2017 m. liepos 11 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRIEDAS

**Forma, kurią nacionaliniai koordinavimo centrai turi naudoti informuodami apie organizacijų patvirtinimo EURES narėmis ir partnerėmis nacionalines sistemas ir procedūras**

Elektroninė šios formos versija ir konsoliduotos vėliau iš dalies pakeistos formos versijos nacionaliniams koordinavimo centrams pateikiamos EURES portalo ekstranete.

## I. TEISINIS PAGRINDAS

Nuoroda į nacionalinį (-ius) įstatymą (-us) / taisykles / kitus teisės aktus.

## II. EURES NARIŲ IR PARTNERIŲ ATRANKOS PROCEDŪRA

## 1. Metodas

- a) Aprašykite pasirinktą EURES narių ir partnerių atrankos metodą:
  - i) kvietimas teikti paraiškas (atviras ar tikslinis tam tikroms organizacijoms skirtas kvietimas? Jei tikslinis, kokioms organizacijoms skirtas ir kodėl?)
  - ii) viešieji pirkimai
  - iii) nuolatinis konkursas (jei taip, kokioms organizacijoms skirtas ir kodėl?)
  - iv) kita
- b) Paaiškinkite, kaip viešinama informacija (pvz., ar pranešimai skelbiami elektroninėmis priemonėmis?)

## 2. Interesų konfliktų prevencija

Paaiškinkite interesų konfliktų prevencijos, taikant šio sprendimo 2 straipsnio 2 dalį, priemones

## 3. Patvirtinimo procedūros eiga iki sprendimo dėl skyrimo priėmimo

- a) Už paraiškų tvarkymą ir vertinimą atsakinga įstaiga
- b) Įstaigos funkcijos

## 4. Sprendimo dėl skyrimo priėmimo procedūra / trečiųjų šalių informavimas

- a) Už sprendimus priimti / atmesti paraiškas, remiantis jų vertinimu, atsakinga įstaiga
- b) Įstaigos funkcijos
- c) Laikotarpis nuo paraiškos pateikimo iki pranešimo pareiškėjams apie jos priėmimą / atmetimą
- d) Paaiškinkite, kaip pareiškėjams pranešama apie paraiškos priėmimą / atmetimą
- e) Paaiškinkite, kaip, siekiant užtikrinti skaidrumą, skelbiama apie atrinktus EURES narius ir partnerius

## 5. Tinkamo teisinio proceso užtikrinimas

- a) Atsakinga įstaiga
- b) Paaiškinkite, kaip nagrinėjami su patvirtinimo sistema susiję skundai
- c) Galimos teisių gynimo priemonės, kai atsisakoma patvirtinti nariu

## 6. Patvirtinimo laikotarpis

Ar nariu patvirtinama ribotam laikotarpiui? Jeigu taip, kokios trukmės laikotarpiui?

## 7. Pakartotinio patvirtinimo procedūra

Paaiškinkite procedūrą ir tvarkaraštį

## 8. Paraiškos mokestis

Ar iš pareiškėjų imamas mokestis? Jei taip, kaip nustatomas jo dydis?



## III. PATVIRTINIMO KRITERIJAI

1. Reglamento (ES) 2016/589 I priedo būtiniausių kriterijų taikymas
2. Galimi nacionaliniai kriterijai ir priežastys, kodėl jie turi būti taikomi siekiant Reglamento (ES) 2016/589 11 straipsnio 2 dalyje nustatytų tikslų

## IV. STEBĖSENA

1. Atsakinga (-os) įstaiga (-os)
2. Metodas (pagrįstas duomenimis, kontrolė ir auditas, atsitiktinė patikra ir t. t.)
3. Patikrų dažnumas
4. Su EURES narių ir partnerių veikla susijusių skundų tvarkymas
5. Patvirtinimo sistemos reikalavimų nesilaikymo ir Reglamento (ES) 2016/589 prievolių nevykdymo pasekmės

## V. PATVIRTINIMO ATŠAUKIMO PROCEDŪRA

1. Atsakinga įstaiga
2. Įstaigos funkcijos
3. Paaškindite patvirtinimo atšaukimo atvejų nagrinėjimo procedūrą ir tvarkaraštį
4. Galimos teisių gynimo priemonės atšaukus patvirtinimą

## VI. PATVIRTINIMO ATŠAUKIMO KRITERIJAI

Išvardykite nacionalinius patvirtinimo atšaukimo kriterijus.

## VII. EURES NARIŲ IR PARTNERIŲ SĄRAŠAS

Prie Europos koordinavimo centrui teikiamos formos pridedamas ir nuolat atnaujinamas EURES narių ir partnerių sąrašas.

---

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2017/1256****2017 m. liepos 11 d.****dėl Sąjungos lygmens keitimosi informacija apie EURES tinklo nacionalines darbo programas formų ir procedūrų****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2016 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/589 dėl Europos užimtumo tarnybų tinklo (EURES) darbuotojų galimybių naudotis judumo skatinimo paslaugomis ir geresnės darbo rinkų integracijos ir kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 492/2011 ir (ES) Nr. 1296/2013 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 5 dalį,

pasikonsultavusi su EURES komitetu,

kadangi:

- (1) Reglamentu (ES) 2016/589 raginama sukurti veiksmingą Sąjungos lygmens sistemą, kuria naudojamosi Komisija ir valstybės narės keitūsi informacija apie nacionalinę, regioninę ir sektorių darbo jėgos pasiūlą bei paklausą ir kuri būtų valstybių narių praktinio bendradarbiavimo EURES tinkle pagrindas;
- (2) Reglamento (ES) 2016/589 30 straipsnio 1 dalyje nustatytas reikalavimas valstybėms narėms rinkti ir analizuoti pagal lytį suskirstytą informaciją apie darbo jėgos trūkumą ir darbo jėgos perteklių darbo rinkoje šalies mastu ir atskiruose sektoriuose, ypatingą dėmesį skiriant darbo rinkoje pažeidžiamiausioms grupėms ir regionams, kuriuose nedarbo lygis yra didžiausias, taip pat apie nacionaliniu ir prireikus tarpvalstybiniu lygmenimis vykdomą EURES veiklą;
- (3) Reglamento (ES) 2016/589 31 straipsnio 1 dalyje reikalaujama, kad nacionaliniai koordinavimo centrai parengtų EURES tinklo veiklos jų valstybėje narėje nacionalines darbo programas. Per programavimo ciklą valstybėms narėms dalijantis nacionalinėmis darbo programomis turėtų būti sudarytos sąlygos nacionaliniams koordinavimo centrums nukreipti EURES tinklo išteklius tinkamiems veiksams bei projektams ir taip valdyti tinklo vystymą, kad jis būtų labiau orientuotas į rezultatus ir atitiktų darbuotojų bei darbdavių poreikius atsižvelgiant į darbo rinkų dinamiką;
- (4) nacionaliniams koordinavimo centrums ir Europos koordinavimo centrui keičiantis atitinkamomis darbo programomis ir drauge analizuojant projektus pagerėtų tinklo veikimas, padidėtų skaidrumas ir pagausėtų bendradarbiavimo tinkle galimybių;
- (5) kad būtų laikomasi Reglamento (ES) 2016/589 31 straipsnio, nacionaliniai koordinavimo centrai rengdami nacionalinę darbo programą turėtų rinkti ir nagrinėti šioje nuostatoje nurodytą nacionalinio lygmens informaciją, be to, jie yra raginami atsižvelgti į visas prieinamas susijusias Sąjungos lygmens ataskaitas ir dokumentus;
- (6) pagal Reglamento (ES) 2016/589 31 straipsnio 2 dalį nacionaliniai koordinavimo centrai turėtų nacionalines darbo programas rengti kasmet, o jose turėtų būti nurodoma EURES tinkle vykdytina pagrindinė veikla, jai įgyvendinti numatyti bendri žmogiškieji ir finansiniai ištekliai ir planuojamos veiklos stebėsenos bei vertinimo tvarka;
- (7) siekdama užtikrinti, kad visos valstybės narės nurodytų pagrindinę veiklą, vykdomą darbuotojams ir darbdaviams teikiant Reglamento (ES) 2016/589 21–28 straipsniuose nurodytas paramos paslaugas, Europos Komisija nustato bendrą nacionalinių darbo programų formą, kurios struktūra atspindi bendrą Reglamento (ES) 2016/589 tikslą;

<sup>(1)</sup> O L L 107, 2016 4 22, p. 1.

- (8) remiantis patirtimi, įgyta nacionaliniams koordinavimo centrams bendradarbiaujant bendro programavimo srityje pagal Komisijos įgyvendinimo sprendimą 2012/733/ES <sup>(1)</sup>, ir dėl skirtingų nacionalinių sistemų užtikrinant pakankamą lankstumą, reikėtų nustatyti bendrą nacionalinių darbo programų rengimo grafiką;
- (9) reikėtų išnaudoti visas galimas sąveikas su Reglamento (ES) 2016/589 32 straipsnyje nustatyta nacionaliniu lygmeniu vykdomos kelių sričių EURES veiklos duomenų rinkimo ir analizės tvarka bei procedūromis, visų pirma taip, kad nacionalinėse darbo programose būtų naudojami rodikliai, kurie yra grindžiami valstybinėse užimtumo tarnybose esama praktika, yra nuoseklūs ir kuriais prisidedama prie pagal Reglamento (ES) 2016/589 32 straipsnio 3 dalį priimtiniuose įgyvendinimo aktuose nurodyto duomenų rinkimo;
- (10) kad veiksmingiau prisidėtų siekiant Reglamento (ES) 2016/589 6 straipsnyje nustatytų EURES tinklo tikslų, EURES narių ir partnerių EURES darbuotojai turėtų turėti galimybę susipažinti su atitinkama nacionalinių darbo programų informacija;
- (11) rengiant nacionalines darbo programas surinkta informacija apie veiklą ir rezultatus gali būti labai naudinga rengiant EURES veiklos ataskaitą, kurią pagal Reglamento (ES) 2016/589 33 straipsnį Komisija turi kas dvejus metus pateikti Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui bei Regionų komitetui, todėl reikia išnagrinėti, kurios darbo programų dalys gali būti pateikiamos tuo tikslu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### *1 straipsnis*

### **Dalykas**

Šiuo sprendimu nustatoma tvarka, būtina EURES tinkle keistis informacija apie jo veiklos programas.

Tuo tikslu nustatoma forma, nacionalinių koordinavimo centrų naudotina pagal Reglamento (ES) 2016/589 31 straipsnio 2 dalį rengiant nacionalines darbo programas, ir nustatomos Sąjungos lygmens keitimosi su nacionalinėmis darbo programomis susijusia informacija procedūros.

#### *2 straipsnis*

### **Programavimo ciklo organizavimas**

1. Kiekvienas nacionalinis koordinavimo centras, naudodamasis I priede pateikiama forma, kasmet parengia savo valstybėje narėje vykdytinos EURES tinklo veiklos nacionalinę darbo programą.
2. Nacionalinių darbo programų projektai pateikiami visiems nacionaliniams koordinavimo centrams, o jie turi galimybę teikti paklausimus apie planuojamą veiklą ir siūlyti bendradarbiauti ir keistis informacija apie atitinkamą veiklą.
3. Koordinavimo grupės veikloje dalyvaujantiems Sąjungos lygmens socialinių partnerių atstovams suteikiama galimybė teikti pastabas dėl nacionalinių darbo programų projektų.
4. Pasibaigus pastabų teikimo laikotarpiui, visiems nacionaliniams koordinavimo centrams pateikiamos galutinės nacionalinės darbo programos.
5. Nacionalinėse darbo programose naudojama kuo daugiau rodiklių ir tikslų, taikomų pagal Reglamento (ES) 2016/589 32 straipsnio 3 dalį priimtiniams įgyvendinimo aktams.

<sup>(1)</sup> 2012 m. lapkričio 26 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas 2012/733/ES, kuriuo įgyvendinamos Europos Parlamento ir Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 492/2011 nuostatos dėl laisvų darbo vietų ir darbo ieškančių asmenų nustatymo ir EURES pertvarkymo (OL L 328, 2012 11 28, p. 21).

6. Nacionalinėse darbo programose gali būti naudojama kitų papildomų rodiklių.
7. Nacionaliniai koordinavimo centrai kasmet teikia nacionalinių darbo programų įgyvendinimo ataskaitą ir joje nurodo planuotos veiklos rezultatus.

### 3 straipsnis

#### Nacionalinių koordinavimo centrų vaidmuo ir atsakomybė

Nacionaliniai koordinavimo centrai atitinkamoje valstybėje narėje yra atsakingi už:

- a) reikiamos informacijos pagal Reglamento (ES) 2016/589 30 straipsnį rinkimą, analizavimą ir dalijimąsi ja, kad parengtų savo nacionalinės darbo programos projektą;
- b) savo nacionalinės darbo programos projekto rengimą naudojantis I priede pateikiama forma;
- c) II priede nustatytų nacionalinių darbo programų projektų teikimo terminų laikymąsi;
- d) savo nacionalinės darbo programos projekto pateikimą tinklui naudojantis Europos koordinavimo centro numatytomis priemonėmis;
- e) dalyvavimą bendroje nacionalinių darbo programų projektų peržiūroje siekiant parengti galutines programas ir aktyvesnę praktinę bendradarbiavimą darbuotojams ir darbdaviams teikiant paramos paslaugas;
- f) galutinės nacionalinės darbo programos parengimą po bendros peržiūros;
- g) prireikus, nacionalinės darbo programos atnaujinimą ir atnaujinimų pateikimą tinklui naudojantis Europos koordinavimo centro numatytomis priemonėmis;
- h) nacionalinėje darbo programoje nurodytos veiklos įgyvendinimo ataskaitų teikimą laikantis II priede nustatytų terminų.

### 4 straipsnis

#### Europos koordinavimo centro vaidmuo ir atsakomybė

Europos koordinavimo centras yra atsakingas už valstybių narių keitimosi informacija apie nacionalines darbo programas ir bendros peržiūros palaikymą, visų pirma už:

- a) dalijimąsi Sąjungos lygmeniu turima pagal Reglamento (ES) 2016/589 30 straipsnį aktuali informacija su nacionaliniais koordinavimo centrais, siekiant padėti jiems parengti nacionalinių darbo programų projektus;
- b) priemonės sukūrimą ir palaikymą EURES portalo ektranete, kad nacionaliniams koordinavimo centrams būtų prieinama 7 straipsnyje nurodyta forma ir visa susijusi informacija, kaip ją pildyti ir teikti, ir suteikiama galimybė peržiūrėti kitų nacionalinių darbo programų projektus ir pateikti pastabų;
- c) priežiūrą, kaip laikomasi II priede nustatytų nacionalinių darbo programų projektų teikimo, bendros peržiūros ir nacionalinių darbo programų įgyvendinimo ataskaitų teikimo terminų;
- d) bet kokių kitų priemonių, mokymo ir paramos, reikalingų su programavimo ciklu susijusiam keitimuisi informacija ir tarpusavio mokymuisi palengvinti, teikimą;
- e) atitinkamų programavimo ciklo elementų pateikimą visam EURES tinklui, naudojantis specialiu EURES portalo ektraneto skyriumi, kad būtų padidintas skaidrumas ir suintensyvintas tarpusavio mokymasis;
- f) nacionalinių koordinavimo centrų skatinimą užtikrinti, kad Reglamento (ES) 2016/589 31 ir 32 straipsniai būtų taikomi nuosekliai;
- g) reguliarių koordinavimo grupės informavimą apie programavimo ciklo veikimą ir, prireikus, formos ir procedūrų pakeitimų siūlymą.

## 5 straipsnis

**EURES narių ir partnerių vaidmuo ir atsakomybė**

EURES nariai ir partneriai prisideda prie EURES programavimo ciklo:

- a) teikdami turimų finansinių ir žmogiškųjų išteklių ir planuojamos veiklos duomenis, kuriais bus grindžiama nacionalinė darbo programa;
- b) įgyvendindami nacionalinėje darbo programoje nurodytą atitinkamą veiklą;
- c) teikdami savo veiklos įgyvendinimo duomenis, kuriais bus grindžiama nacionalinė veiklos ataskaita.

## 6 straipsnis

**Koordinavimo grupės vaidmuo ir atsakomybė**

1. Koordinavimo grupė atidžiai stebi, kaip taikomas Reglamento (ES) 2016/589 31 straipsnis, ir veikia kaip keitimosi nuomonėmis ir geriausios praktikos pavyzdžiais forumas, kad būtų patobulintas EURES programavimo ciklo veikimas.
2. Koordinavimo grupė kartą per metus peržiūri, kaip taikomas šis sprendimas; tokiu būdu EURES koordinavimo grupė prisideda prie Komisijos pagal Reglamento (ES) 2016/589 33 ir 35 straipsnius rengiamų veiklos ir *ex post* įvertinimo ataskaitų.
3. Koordinavimo grupė sprendžia, kurie nacionalinių darbo programų ir nacionalinių veiklos ataskaitų elementai yra aktualūs visiems EURES darbuotojams, todėl turėtų būti prieinami EURES portalo ektranete, kad būtų užtikrintas tinkamas EURES programavimo ciklo įgyvendinimas ir pasiekti Reglamento (ES) 2016/589 6 straipsnyje nustatyti EURES tinklo tikslai.
4. Koordinavimo grupė sprendžia, kuri per EURES programavimo ciklą gauta informacija yra aktuali ir gali būti panaudota pagal Reglamento (ES) 2016/589 33 straipsnį rengiant EURES veiklos ataskaitas.

## 7 straipsnis

**Forma**

1. Rengdami savo nacionalines darbo programas, nacionaliniai koordinavimo centrai naudojami I priede pateikiamos formos elektronine versija.
2. Nacionaliniai koordinavimo centrai į kiekvieną I priede pateikiamos formos skyrių gali įtraukti tiek veiklos rūšių, kiek reikia.
3. Jeigu reikia pritaikyti ar pakeisti 4 straipsnio b punkte nurodytą priemonę ar bet kokią su ja susijusią informaciją ir dokumentus, prieš patvirtinant naują versiją, Europos koordinavimo centras pagal Reglamento (ES) 2016/589 14 straipsnį konsultuojasi su koordinavimo grupe.

## 8 straipsnis

**Procesas**

1. Nacionaliniai koordinavimo centrai laikosi II priede pateikiamo nacionalinių darbo programų rengimo grafiko.
2. Pasibaigus priėmimo etapui, nacionalinės darbo programos ar jų dalys gali būti pateikiamos EURES tinklui EURES portalo ektranete.

9 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2017 m. liepos 11 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## I PRIEDAS

**RENGIANT METINES DARBO PROGRAMAS NACIONALINIŲ KOORDINAVIMO CENTRŲ NAUDOTINA FORMA**

Šios formos elektroninė versija ir visos konsoliduotos vėliau pakeistos jos versijos nacionaliniams koordinavimo centrams pateikiamos EURES portale.

Įvairiuose formos skyriuose nurodytų veiklos rūšių sąrašas – orientacinis ir nebaigtinis.

## 1. SANTRAUKA

Pateikiama glausta ataskaitinio laikotarpio darbo programoje nurodytų prioritetų ir pagrindinės veiklos santrauka.

## 2. BENDROSIOS PARAMOS PASLAUGOS

2.1. *Paramos paslaugos darbuotojams*

Apžvelgiama paramos darbuotojams veikla, pvz.:

- susiejimo ir įdarbinimo veikla (įskaitant pagalbą rengiant darbo prašymus ir gyvenimo aprašymus),
- su darbuotojų paieška susijusių renginių organizavimas,
- bendros informacijos ir rekomendacijų teikimas,
- specialios informacijos ir rekomendacijų (pvz., susijusių su darbo ir gyvenimo sąlygomis kelionės tikslo šalyje) teikimas,
- kita (jei taikoma).

2.2. *Paramos paslaugos darbdaviams*

Apžvelgiama paramos darbdaviams, įskaitant specialią paramą MVĮ, veikla, pvz.:

- susiejimo ir įdarbinimo veikla (įskaitant pagalbą rengiant reikalavimus kandidatams ir informaciją apie laisvas darbo vietas),
- su darbuotojų paieška susijusių renginių organizavimas,
- bendros informacijos ir rekomendacijų teikimas,
- informacijos apie konkrečias taisykles, susijusias su įdarbinimu atlikus darbuotojų paiešką kitoje valstybėje narėje, ir apie tokią darbuotojų paiešką galinčius palengvinti veiksmus teikimas,
- kita (jei taikoma).

## 3. SPECIALIOSIOS PARAMOS PASLAUGOS

3.1. *Pameistrystės ir stažuocių srities parama*3.2. *Paramos paslaugos pasienio regionuose*

Apžvelgiama paramos pasienio darbuotojams ir darbdaviams pasienio regionų darbo rinkoje veikla, pvz.:

- informacija apie susiejimo ir įdarbinimo veiklą,
- su konkrečia pasienio darbuotojų ir darbdavių padėtimi susijusi informacija,
- vieno langelio principu teikiamos paramos pasienio darbuotojams ir darbdaviams plėtotė,
- kita (jei taikoma).

### 3.3. *Pagalba pasamdžius darbuotoją*

Apžvelgiama veikla, kuria siekiama užtikrinti, kad judusis darbuotojas geriau integruotųsi naujoje darbo vietoje, pvz.:

- bendros informacijos darbdaviams teikimo ir (arba) jų informuotumo apie pasamdytų darbuotojų integraciją didinimo veikla,
- informavimas apie galimus su darbuotojų integracija susijusius mokymus (pvz., kalbų kursus),
- kita (jei taikoma).

### 3.4. *Kita veikla ir indėlis į kitas programas*

Pateikiama informacijos apie dalyvavimą iš ES biudžeto ar nacionalinių šaltinių finansuojamose specialiose darbuotojų judumo programose arba su darbuotojų judumu susijusiuose dvišaliuose ar daugiašaliuose projektuose ir apie bet kokią kitą pirmiau nurodytų kategorijų neatitinkančią veiklą.

## 4. IŠTEKLIAI IR VALDYMAS

### 4.1. *Žmogiškieji ištekliai*

Numatomas visas EURES (nacionaliniame koordinavimo centre, taip pat EURES narių ir partnerių organizacijose) dirbančių darbuotojų skaičius etato ekvivalentais.

### 4.2. *Finansiniai ištekliai*

Numatomas išteklių (eurais) paskirstymas toms organizacijoms narėms, atskirai nurodant šaltinius: nacionalinius šaltinius, ES biudžetą (jei taikoma) ir kitus (jei taikoma).

### 4.3. *IT ir infrastruktūra*

EURES veiklai skirtos IT priemonės ir infrastruktūra, taip pat galimybė naudotis kitomis priemonėmis kartu su EURES nariais (pvz., VUT bendrąja infrastruktūra) ir partneriais.

### 4.4. *Valdymas*

Apžvelgiama nacionalinio tinklo veikimo palaikymo veikla, pvz.:

- nacionaliniam tinklui aktuali informuotumo didinimo veikla,
- nacionalinio koordinavimo centro ir nacionalinio tinklo EURES narių bei partnerių sąveika ir bendradarbiavimas,
- naujų ir inovatyvių paslaugų teikimo metodų diegimas,
- bendradarbiavimas su kitais suinteresuotaisiais subjektais, tokiais kaip socialiniai partneriai, kiti tinklai, profesinio orientavimo tarnybos, prekybos rūmai, už socialinę apsaugą ir mokesčių sistemą atsakingos valdžios institucijos ir kt.

### 4.5. *Mokymas*

Pateikiama informacijos apie nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygmenimis rengiamus mokymus (įskaitant parengiamuosius mokymus) ir, jei taikoma, bet kokią kitą mokymosi veiklą, kuria tinkle prisidedama prie gebėjimų ugdymo ir žinių gausinimo.

### 4.6. *Komunikacija*

Išvardijami pagal nacionalinius komunikacijos planus ir (arba) EURES komunikacijos strategiją vykdytini konkretūs veiksmai ir, jei taikoma, kita svarbi komunikacijos bei informuotumo didinimo veikla, kuriuos planuojama įgyvendinti atskaitiniu laikotarpiu ir kurie yra susiję su 2 ir 3 skyriuose išvardytomis paramos paslaugomis.

### 4.7. *Veiklos stebėjimas ir vertinimas*

Išvardijamos nacionalinio lygmens EURES veiklos rodiklių ir rezultatų vertinimo priemonės.



## II PRIEDAS

**METINĖS NACIONALINĖS DARBO PROGRAMOS RENGIMO GRAFIKAS**

## 1. PARENGIAMASIS ETAPAS

Nacionaliniai koordinavimo centrai užtikrina, kad būtų renkama bei analizuojama informacija apie darbo jėgos trūkumą ir perteklių darbo rinkoje šalies mastu ir atskiruose sektoriuose ir kad būtų ja keičiamasi, ypatingą dėmesį skiriant darbo rinkoje pažeidžiamiausioms grupėms ir regionams, kuriuose nedarbo lygis yra didžiausias, ir atsižvelgiant į judumo srautų ir modelių duomenis.

## 2. PROJEKTO RENGIMO ETAPAS

Naudodamiesi per parengiamąjį etapą surinkta informacija, nacionaliniai koordinavimo centrai iki N – 1 metų spalio 31 d. parengia pirmąją nacionalinės darbo programos versiją. Projektai pateikiami specialiaame EURES portalo ekstraneto skyriuje.

## 3. BENDROS PERŽIŪROS ETAPAS

Nacionaliniai koordinavimo centrai iki N – 1 metų gruodžio 31 d. drauge peržiūri metinių nacionalinių darbo programų projektus.

## 4. PRIĖMIMO ETAPAS

Atsižvelgdami į peržiūros etapu gautus atsiliepimus, nacionaliniai koordinavimo centrai iki N metų sausio 31 d. parengia galutinę nacionalinių darbo programų versiją.

## 5. ĮGYVENDINIMO ETAPAS

Nuo N metų sausio iki gruodžio mėn. metinės nacionalinės darbo programos įgyvendinamos.

## 6. ATASKAITOS RENGIMO ETAPAS

Nacionaliniai koordinavimo centrai iki N + 1 metų kovo 31 d. renka informaciją apie rezultatus ir pateikia nacionalinės darbo programos įgyvendinimo ataskaitą.

---

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2017/1257****2017 m. liepos 11 d.****dėl bendros sistemos techninių standartų ir formatų, kad EURES portale būtų galima susieti laisvas darbo vietas su darbo prašymais ir gyvenimo aprašymais****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2016 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/589 dėl Europos užimtumo tarnybų tinklo (EURES) darbuotojų galimybių naudotis judumo skatinimo paslaugomis ir geresnės darbo rinkų integracijos ir kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 492/2011 ir (ES) Nr. 1296/2013 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 17 straipsnio 8 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (ES) 2016/589, be kita ko, nustatyti Komisijos ir valstybių narių bendradarbiavimo dalijantis duomenimis apie laisvas darbo vietas, darbo prašymus ir gyvenimo aprašymus principai ir taisyklės;
- (2) Reglamento (ES) 2016/589 17 straipsnyje numatyta sukurti bendrą sistemą, pagal kurią EURES portale būtų galima kaupti valstybių narių informaciją apie laisvas darbo vietas, darbo prašymus ir gyvenimo aprašymus;
- (3) norint sukurti tokią bendrą sistemą ir sudaryti sąlygas veiksmingai ieškoti duomenų ir juos sieti, būtina taikyti bendrus duomenų, kuriais bus dalijamasi, standartus ir formatus;
- (4) šie standartai ir formatai turėtų būti kuo didesniu mastu grindžiami pripažintais šios srities ar valdžios institucijų standartais, kuriuos taiko valstybinės užimtumo tarnybos ir kiti darbo rinkos dalyviai, ir turėtų būti priimti tinkamai pasikonsultavus su valstybėmis narėmis;
- (5) šiuos standartus ir formatus ilgainiui gali reikėti pritaikyti prie technologinių ar funkcinių pokyčių. Todėl svarbu nustatyti valdymo modelį, kuriuo remiantis būtų užtikrinamos tinkamos konsultacijos su valstybėmis narėmis ir jų dalyvavimas prieš priimant standartus ir formatus;
- (6) siekiant palengvinti nacionalinių koordinavimo centrų darbą organizuojant koordinuotą informacijos perdavimą EURES portalui, apsaugoti duomenų mainų mechanizmo veikimą ir užtikrinti aukštą informacijos turinio ir techninę kokybę, būtina nustatyti ir apibrėžti tam tikrus bendrus sistemos kūrimo ir veikimo principus bei dalyvių vaidmenis ir atsakomybę;
- (7) šiais bendraisiais principais turėtų būti paaiškintos ar patikslintos duomenų rengėjų ir turėtojų teisės ir pareigos ir kaip visoje duomenų perdavimo grandinėje užtikrinama asmens duomenų apsauga;
- (8) siekiant veiksmingai susieti EURES portale paskelbtas laisvas darbo vietas, įskaitant pameistrių ir stažuotojų darbo vietas, su darbo prašymais ir gyvenimo aprašymais ir atsižvelgiant į Reglamento (ES) 2016/589 tikslus, svarbu, kad EURES nariai ir partneriai skaidriai informuotų apie kuo daugiau tinkamų laisvų darbo vietų, darbo prašymų ir gyvenimo aprašymų;
- (9) šiame sprendime numatytos asmens duomenų tvarkymo priemonės turėtų būti taikomos laikantis Sąjungos asmens duomenų apsaugos teisės aktų, visų pirma Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos

<sup>(1)</sup> O L L 107, 2016 4 22, p. 1.

95/46/EB <sup>(1)</sup> ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 <sup>(2)</sup>, taip pat su jais susijusių nacionalinių įgyvendinimo priemonių. Itin daug dėmesio reikėtų skirti tam, kad būtų laikomasi tikslų apribojimo, duomenų kiekio mažinimo, saugojimo trukmės apribojimo, vientisumo ir konfidencialumo principų;

(10) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka EURES komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

### 1 straipsnis

#### Dalykas, taikymo sritis ir apibrėžtys

Šiuo sprendimu nustatomi techniniai standartai ir formatai, naudotini bendroje sistemoje, pagal kurią EURES portale kaupiama EURES narių ir, jei taikoma, EURES partnerių informacija apie laisvas darbo vietas, darbo prašymai ir gyvenimo aprašymai, taip pat būsimų techninių ir funkcinų apibrėžčių nustatymo metodai ir tvarka.

Šiame sprendime vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) darbo prašymas – dokumentas ar dokumentų rinkinys, kurį kandidatas perduoda darbdaviui ar užimtumo tarnybai ir kuriuo norima pranešti darbdaviui apie kandidato pasirengimą ir norą būti įdarbintam tam tikroje darbo vietoje ar tam tikroms pareigoms eiti;
- b) gyvenimo aprašymas – dokumentas, kuriame asmuo prisistato trumpai aprašydamas savo profesinę patirtį ir išsilavinimą bei pateikia kitą aktualią informaciją apie pasiekimus, gebėjimus, kompetenciją, kvalifikaciją ir interesus;
- c) darbo ieškančio asmens profilis – standartinis duomenų formatas, skirtas darbuotojų gyvenimo aprašymams ir darbo prašymams, kaip nustatyta šiame sprendime;
- d) duomenų rengėjas – asmuo ar subjektas, sukūręs EURES portale pateikiamą duomenų rinkinį. Duomenų rengėjais laikomi darbdaviai, kurie paskelbė informaciją apie laisvą darbo vietą, ir asmenys, kurie sukūrė ir nusprendė paviesti darbo ieškančio asmens profilį per EURES narį ir, jei taikoma, EURES partnerį, ir kurie davė reikiamą sutikimą perduoti informaciją EURES portalui;
- e) EURES duomenų turėtojas – asmuo ar subjektas, turintis teisės aktais suteiktą teisę kontroliuoti prieigą prie duomenų. EURES duomenų turėtojas gali būti duomenų rengėjas arba jo įgaliotas ir jo vardu veikiantis asmuo;
- f) galutinis naudotojas – asmuo ar subjektas, kuris, norėdamas rasti laisvą darbo vietą arba kandidatą turimai darbo vietai užimti, atsisiunčia ir naudoja duomenis apie laisvas darbo vietas ir darbo ieškančių asmenų profilius, esančius EURES portale, kaip nustatyta šiame sprendime;
- g) bendra sistema – duomenų apibrėžtys ir duomenų perdavimo ir šiame sprendime nustatytų procesų funkcinės specifikacijos laisvoms darbo vietoms ir gyvenimo aprašymams susieti;
- h) techninė infrastruktūra – aparatinės įrangos, programinės įrangos, tinklų ir kitos įrangos visuma, kurios reikia atitinkamoms bendros sistemos veikimui būtinoms IT paslaugoms plėtoti, testuoti, teikti, stebėti, kontroliuoti ir palaikyti;

<sup>(1)</sup> 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, 1995 11 23, p. 31) ir nuo 2018 m. gegužės 25 d. – 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

<sup>(2)</sup> 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

- i) bendras koordinuojamas kanalas – EURES portalo prisijungimo taško ir prisijungimo taško valstybėje narėje susiejimo paslauga, leidžianti nacionaliniams EURES nariams ir, jei taikoma, atitinkamiems EURES partneriams perduoti duomenis į EURES portalą pagal bendrą sistemą ir naudojantis tinkama technine infrastruktūra.

## 2 straipsnis

### Bendrieji duomenų perdavimo ir mainų principai

1. Kiekviena valstybė narė nustato ir palaiko bendrą koordinuojamą kanalą, kuriuo nacionaliniai EURES nariai ir, jei taikoma, EURES partneriai perduoda informaciją apie laisvas darbo vietas ir darbo ieškančių asmenų profilius EURES portalui.
2. Šiuo tikslu kiekviena valstybė narė nustato techninę infrastruktūrą, sujungtą su EURES portalu, prie kurios galėtų prisijungti ir perduoti savo duomenis EURES nariai ir, jei taikoma, EURES partneriai.
3. Europos koordinavimo centras valdo EURES portalą ir atitinkamas IT paslaugas, susijusias su duomenų, perduodamų naudojantis 1 dalyje nurodyta infrastruktūra, gavimu ir tvarkymu.
4. Europos koordinavimo centras pateikia duomenis paieškai ir susiejimui, kuriuos galutiniai naudotojai gali atlikti ne tik tiesiogiai EURES portale, bet ir per programų sąsajas, kad EURES nariai ir, jei taikoma, EURES partneriai informaciją atitinkamose savo sistemose galėtų pateikti savo darbuotojams ir savo darbo paieškos portalų ir paslaugų naudotojams.
5. Visos būtinos apibrėžtys, standartai, specifikacijos ir procesai išsamiai aprašomi dokumentuose, kuriuos nacionaliniai centrai turi patvirtinti laikydamiesi šiame sprendime nustatytos valdymo struktūros ir pateikti visiems susijusiems subjektams specialioje EURES portalo ekstraneto dalyje.

## 3 straipsnis

### Bendrieji duomenų turinio ir kokybės principai

1. Į EURES portalą pagal Reglamentą (ES) 2016/589 ir šį sprendimą perduodami duomenys yra indeksuojami, saugomi ir pateikiami tik paieškos ir susiejimo tikslais duomenų rengėjo ar EURES individualių duomenų turėtojo nustatytu galiojimo laikotarpiu. Nuasmeninti duomenys gali būti saugomi ir skelbiami, taip pat trečiosioms šalims, mokslinių tyrimų ir statistikos tikslais net pasibaigus jų galiojimo laikotarpiui.
2. Duomenų perdavimas į EURES portalą nedaro poveikio duomenų rengėjų ar EURES duomenų turėtojų teisėms į duomenis pagal įstatymus, kitus teisės aktus ir susitarimus, taikomus visoje rengėjo duomenų perdavimo į EURES portalą grandinėje.
3. Asmens duomenys, perduoti į EURES portalą ir jame saugomi, gali būti skelbiami tik tokiu mastu, kokiam pritarė duomenų rengėjas. Duomenys gali būti skelbiami tik EURES nariams ir partneriams ar galutiniams naudotojams, užsiregistravusiems EURES portale ar EURES naryje ar partnerijoje, kurie prieigą prie duomenų suteikia per 2 straipsnio 4 dalyje nurodytas programų sąsajas, jeigu šie galutiniai naudotojai sutiko su sąlygomis, visapusiškai derančiomis su duomenų rengėjų duotu sutikimu ir leidimais.
4. Darbdaviai gali netiesiogiai ar tiesiogiai perleisti savo teises į laisvos darbo vietos skelbime pateiktus duomenis arba jų atsisakyti, išskyrus atvejus, kai skelbime pateikiama bet kokia asmeninė informacija. Darbuotojas išsaugo teises į savo asmens duomenis ir gali bet kada atšaukti savo sutikimą viešinti informaciją, taip pat ištrinti, keisti ar kitaip tvarkyti į EURES portalą perduotus duomenis ar jų dalis. Tokia pati nuostata taikoma darbdaviams bet kokių asmens duomenų, pateiktų skelbime apie laisvą darbo vietą, atžvilgiu.
5. Nacionaliniai koordinavimo centrai ir EURES nariai ir, jei taikoma, EURES partneriai atsako už tai, kad visi per juos į EURES portalą pateikti duomenys atitiktų Reglamento (ES) 2016/589, šio sprendimo ir bet kokių kitų taikomų

įstatymų ir teisės aktų nuostatas, visų pirma susijusias su asmens duomenų apsauga, taip pat su reikalavimu duomenų rengėjus ar EURES duomenų turėtojus informuoti apie jų duomenų panaudojimą ir tvarkymą ir gauti visus reikiamus sutikimus ir leidimus. Duomenų kilmę, bet kokius jų pakeitimus ir gautus sutikimus turi būti galima atsekti visoje rengėjo duomenų perdavimo į EURES portalą grandinėje.

6. Europos koordinavimo centras yra EURES portale saugomų asmens duomenų kontrolierius, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 45/2001. Pagal tą Reglamentą jis atsako už asmens duomenų tvarkymą, įskaitant 1 dalyje nurodytą duomenų nuasmeninimo procesą, ir už technines bei organizacines priemones, skirtas adekvačiam atitinkamų duomenų saugumui, konfidencialumui ir vientisumui užtikrinti.

7. Koordinavimo grupė parengia ir susitaria dėl bendrų būtinausių reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsaugos teiginiais ir sąlygomis, kuriuos turėtų taikyti Europos koordinavimo centras, nacionaliniai koordinavimo centrai, EURES nariai ir, jei taikoma, EURES partneriai, siekdami įgyvendinti Reglamento (ES) 2016/589 reikalavimus, susijusius su informuotų duomenų rengėjų ar EURES duomenų turėtojų sutikimu, ir užtikrinti vienodas prieigos prie duomenų sąlygas.

#### 4 straipsnis

### Nacionalinių koordinavimo centrų vaidmuo ir atsakomybė

Nacionaliniai koordinavimo centrai savo valstybėje narėje atsako už koordinuoto ir saugaus informacijos apie laisvas darbo vietas ir darbo ieškančių asmenų profilius perdavimo į EURES portalą organizavimą, visų pirma jie:

- a) prižiūri, kaip kuriama ir eksploatuojama techninė infrastruktūra, kurios reikia, kad atitinkamus EURES narių ir, jei taikoma, EURES partnerių duomenis būtų galima perduoti į EURES portalą per bendrą koordinuojamą kanalą;
- b) suteikia galimybę EURES nariams ir, jei taikoma, EURES partneriams prisijungti ir perduoti duomenis per bendrą koordinuojamą kanalą;
- c) užtikrina nuolatinę prisijungimų prie EURES portalo ir prie dalyvaujančių EURES narių ir partnerių stebėseną ir sparčiai reaguoja į technines ar kitokias problemas, susijusias su prisijungimu ar su perduotiniais duomenimis;
- d) užtikrina, kad visa su duomenų mainais ir perdavimu susijusi veikla būtų vykdoma griežtai laikantis Reglamento (ES) 2016/589 ir šiame sprendime išdėstytų bendrųjų principų, ir, jei jų nesilaikoma, imtųsi veiksmų padėčiai ištaisyti;
- e) užtikrina, kad visi perduoti duomenys būtų sutarto formato ir standartų, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2016/589 ir šiame sprendime;
- f) užtikrina, kad būtų nustatyta tvarka, pagal kurią duomenų rengėjai būtų visapusiškai informuoti ir žinotų, kaip jų duomenys bus naudojami ir tvarkomi;
- g) teikia ir reguliariai atnaujina informaciją apie priemones ir sistemas, kuriomis užtikrinama duomenų kokybė, saugumas, vientisumas, konfidencialumas ir atsekamumas, įskaitant asmens duomenų apsaugos sistemas;
- h) dalyvauja informacijos mainų ir bendradarbiavimo veikloje, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2016/589 9 straipsnio 5 dalyje;
- i) informuoja Europos koordinavimo centrą apie nuostatas, susijusias su informacijos apie tam tikras ar tam tikrų kategorijų laisvas darbo vietas neteikimu, pagal Reglamento (ES) 2016/589 17 straipsnį;
- j) praneša apie informacinio punkto paskyrimą, kaip nustatyta 9 straipsnyje.

## 5 straipsnis

**Europos koordinavimo centro vaidmuo ir atsakomybė**

Europos koordinavimo centras atsako už pagalbą EURES tinklui vykdyti įsipareigojimus, susijusius su koordinuotu informacijos apie laisvas darbo vietas ir darbo ieškančių asmenų profilius perdavimu į EURES portalą, visų pirma jis:

- a) sukuria ir eksploatuoja techninę infrastruktūrą, kurios reikia, kad valstybės narės galėtų perduoti duomenis per bendrą koordinuojamą kanalą;
- b) valdo ir toliau plėtoja EURES portalą ir susijusias IT sistemas, kad EURES tinklui ir galutiniams naudotojams EURES portale savitarnos principu būtų teikiamos paieškos ir susiejimo paslaugos;
- c) sukuria ir eksploatuoja techninę infrastruktūrą, kurios reikia, kad EURES nariai ir, jei taikoma, EURES partneriai turėtų prieigą prie informacijos apie laisvas darbo vietas ir darbo ieškančių asmenų profilių EURES portale, kad darbuotojai ir jų darbo paieškos portalų naudotojai galėtų pasiekti šiuos duomenis ir atlikti paiešką;
- d) užtikrina, kad visa su duomenų mainais ir perdavimu susijusi veikla būtų vykdoma griežtai laikantis Reglamento (ES) 2016/589 ir šiame sprendime išdėstytų bendrųjų principų, ir, jei jų nesilaikoma, imtųsi veiksmų padėčiai ištaisyti;
- e) teikia ir reguliariai atnaujina informaciją apie priemones ir sistemas, kuriomis užtikrinama duomenų kokybė, saugumas, vientisumas, konfidencialumas ir atsekamumas, įskaitant asmens duomenų apsaugą;
- f) skiria specialią EURES portalo ekstraneto dalį, kitas priemones ir paramą, kurių reikia, kad nacionaliniai koordinavimo centrai ir EURES nariai ir partneriai galėtų veiksmingai dalytis informacija ir nagrinėti skundus, kaip nustatyta Reglamente ir šiame sprendime;
- g) rengia, atnaujina ir pateikia EURES portalo ekstranete visą techninę ir kitą dokumentaciją, kurios reikia duomenų perdavimo ir mainų veikimui užtikrinti, visų pirma 8 straipsnyje nurodytus dokumentus.

## 6 straipsnis

**EURES narių ir partnerių vaidmuo ir atsakomybė**

1. Visi EURES nariai ir EURES partneriai, įsipareigoję teikti informaciją apie laisvas darbo vietas ir (arba) darbo ieškančių asmenų profilius, naudodamiesi pagal šį sprendimą sukurta technine infrastruktūra, informaciją apie laisvas darbo vietas ir darbo ieškančių asmenų profilius į EURES portalą perduoda koordinuotai ir saugiai, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2016/589 12 straipsnio 3 dalyje ir 17 straipsnio 1 dalyje, visų pirma jie:

- a) sukuria techninę infrastruktūrą, kurios reikia, kad atitinkamoje šalyje būtų galima prisijungti prie bendro koordinuojamo kanalo;
- b) nuolat stebi prisijungimus ir sparčiai reaguoja į technines ar kitokias problemas, susijusias su prisijungimu ar su perduotiniais duomenimis;
- c) užtikrina, kad visa su duomenų mainais ir perdavimu susijusi veikla būtų vykdoma griežtai laikantis Reglamento (ES) 2016/589 ir šiame sprendime išdėstytų bendrųjų principų, ir, jei jų nesilaikoma, imtųsi veiksmų padėčiai ištaisyti;
- d) užtikrina, kad visi perduoti duomenys būtų sutarto formato ir standartų, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2016/589 ir šiame sprendime;
- e) užtikrina, kad duomenų rengėjai būtų visapusiškai informuoti ir žinotų, kaip jų duomenys bus naudojami ir tvarkomi;
- f) teikia ir reguliariai atnaujina informaciją apie priemones ir sistemas, kuriomis užtikrinama duomenų kokybė, saugumas, vientisumas, konfidencialumas ir atsekamumas, įskaitant asmens duomenų apsaugos sistemas;
- g) aiškiai ir skaidriai informuoja nacionalinį koordinavimo centrą apie nuostatas, susijusias su informacijos apie visas pavišintas laisvas darbo vietas neteikimu pagal Reglamento (ES) 2016/589 17 straipsnį;

h) pateikia kontaktinio asmens duomenis, palengvinančius nacionalinio koordinavimo centro vykdomą nacionalinio lygmens koordinavimą. Kontaktinio asmens funkciją gali atlikti klientų aptarnavimo ar panaši tarnyba.

2. EURES nariai ir partneriai, siekdami užtikrinti, kad su EURES tinklu dirbantys jų darbuotojai ir jų valdomų darbo paieškos portalų galutiniai naudotojai galėtų lengvai pasiekti EURES portale esančią informaciją apie laisvas darbo vietas ir darbo ieškančių asmenų profilius, atlikti paiešką ir susiejimą, gali prijungti savo sistemas prie Europos koordinavimo centro šiuo tikslu sukurtos techninės infrastruktūros ir ja naudotis.

#### 7 straipsnis

### Koordinavimo grupės vaidmuo ir atsakomybė

1. Koordinavimo grupė remia gerą bendros sistemos veikimą ir koordinuoto ir saugaus informacijos apie laisvas darbo vietas ir darbo ieškančių asmenų profilius perdavimo į EURES portalą organizavimą bei nuolat prisideda prie jo plėtotės. Koordinavimo grupė, siekdama pagerinti bendros sistemos veikimą, atidžiai stebi veiklą ir veikia kaip nuomonių ir gerosios patirties mainų forumas.

2. Kartą per metus koordinavimo grupė peržiūri šio sprendimo taikymą, o peržiūros rezultatai panaudojami kaip valstybių narių įnašas į Komisijos atliekamo veiklos ir *ex post* vertinimo ataskaitas, remiantis Reglamento (ES) 2016/589 33 ir 35 straipsniais.

3. Priimti, keisti ar pradėti taikyti EURES bendro koordinuojamo kanalo specifikacijas, kaip nustatyta 8 straipsnyje, galima tik gavus koordinavimo grupės pritarimą, laikantis 9 straipsnyje nustatytos tvarkos.

4. Koordinavimo grupė gali suburti specifines ekspertų grupes, kurios teiktų su jos uždaviniais susijusią paramą, pagalbą ar konsultacijas.

#### 8 straipsnis

### Duomenų mainų techninės ir funkcinės apibrėžtys ir specifikacijos

1. Laikydamasis 9 straipsnyje nustatytos tvarkos Europos koordinavimo centras priima EURES bendro koordinuoto kanalo specifikacijas, kurias sudaro:

- EURES formatų ir standartų specifikacijos, nustatančios duomenų formatą, duomenų apibrėžtis, naudotinus standartus ir patvirtinimo taisykles, kurių reikia laikytis per bendrą sistemą į EURES portalą perduodant informaciją apie laisvas darbo vietas ir darbo ieškančių asmenų profilius;
- EURES funkcinės pranešimų mainų specifikacijos, nustatančios reikalingą techninę infrastruktūrą ir duomenų mainų specifikacijas, kurių reikia, kad būtų užtikrinti duomenų mainai;
- EURES sąveikos proceso vadovas, kuriame aprašomi procesai, veiksmai ir intervencijos, susiję su bendro koordinuoto kanalo veikimu, pokyčių valdymu, duomenų kokybės, saugumo, atsekamumo ir apsaugos, įskaitant asmens duomenų apsaugą, užtikrinimu.

2. EURES bendro koordinuoto kanalo specifikacijos ir bet koks jų atnaujinimas ar keitimas pateikiami EURES tinklui specialioje EURES portalo ektraneto dalyje.

#### 9 straipsnis

### Valdymas

1. Visos valstybės narės per savo nacionalinius koordinavimo centrus paskiria vieną informacinį punktą, kuriam siunčiami visi prašymai, užklausos ir pranešimai, susiję su Reglamento (ES) 2016/589 nuostatų dėl IT paslaugų įgyvendinimu ir šio sprendimo taikymu, ir apie jį praneša Europos koordinavimo centrui.

2. Kad bendra duomenų mainų sistema, EURES portalas ir susijusios IT paslaugos veiktų sklandžiai, Europos koordinavimo centras organizuoja reguliarius 1 dalyje nurodytų informacinių punktų posėdžius ir užtikrina veiksmingas jų komunikacijos priemones. Koordinavimo grupė gali įgalioti informacinius punktus parengti konsultacijas arba pakviesti juos teikti gaires ar konsultacijas techniniais ir IT klausimais pagal Reglamentą (ES) 2016/589.

3. Europos koordinavimo centras, prieš priimdamas ar keisdamas EURES bendro koordinuoto kanalo specifikacijas, surengia oficialias koordinavimo grupės konsultacijas, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2016/589 14 straipsnyje. Prieš pradėdant šias konsultacijas prirėikus surengiamos techninio lygmens konsultacijos su EURES tinklu ir kitais nacionaliniais ir tarptautiniais ekspertais, pavyzdžiui, formatų ir standartų rengimu užsiimančiais subjektais.

#### *10 straipsnis*

### **Įsigaliojimas**

1. Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
2. Ne vėliau kaip 2017 m. gruodžio 1 d. EURES portalo ekstranete Europos koordinavimo centras paskelbia EURES bendro koordinuojamo kanalo specifikacijų pirmą versiją ir kitus aktualius sąrašus ir gaires.

Priimta Briuselyje 2017 m. liepos 11 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
Jean-Claude JUNCKER

---



**EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS (ES) 2017/1258****2017 m. liepos 5 d.****dėl sprendimų dėl konfidencialios statistinės informacijos perdavimo Bendrai pertvarkymo valdybai delegavimo (ECB/2017/22)**

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 12 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į 1998 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2533/98 dėl Europos Centrinio Banko renkamos statistinės informacijos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 8 straipsnio 4a dalį,

kadangi:

- (1) pagal Reglamento (EB) Nr. 2533/98 8 straipsnio 4a dalies pirmą sakinį Europos centrinių bankų sistema (ECBS), laikydama si Sąjungos arba nacionalinės teisės, gali perduoti konfidencialią statistinę informaciją valstybių narių ir Sąjungos institucijoms arba organams, atsakingiems už finansų įstaigų, rinkų ir infrastruktūrų priežiūrą arba finansų sistemos stabilumą, ir Europos stabilumo mechanizmui (ESM) tik tokia apimtimi ir tiek išsamiai, kiek tai yra būtina jų atitinkamiems uždaviniams vykdyti. Bendra pertvarkymo valdyba yra laikoma tokia institucija arba organu;
- (2) pagal Reglamento (EB) Nr. 2533/98 8 straipsnio 4a dalies antrą sakinį konfidencialią statistinę informaciją gaunančios institucijos arba organai imasi visų būtinų reguliavimo, administracinių, techninių ir organizacinių priemonių, kad užtikrintų konfidencialios statistinės informacijos fizinę ir loginę apsaugą. Valdančioji taryba įvertino, kad Bendra pertvarkymo valdyba ėmėsi tokių priemonių;
- (3) siekiant palengvinti sprendimų dėl konfidencialios statistinės informacijos perdavimo Bendrai pertvarkymo valdybai priėmimo procesą, reikalingas delegavimo sprendimas. Vadovaujantis Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statuto 12 straipsnio 1 dalimi, Valdančioji taryba gali nuspręsti perduoti kai kuriuos įgaliojimus Vykdomajai valdybai. Vadovaujantis bendraisiais Europos Sąjungos Teisingumo Teismo išplėtotais delegavimo principais, sprendimų priėmimo įgaliojimų perdavimas turėtų būti ribotas, proporcingas ir pagrįstas nustatytais kriterijais. Atsižvelgiant į tai, kad sprendimai, kuriuos reikia priimti, yra techninio, o ne politinio pobūdžio, šie kriterijai gali būti santykinai bendri;
- (4) jeigu šiame delegavimo sprendime nustatyti deleguotojo sprendimo priėmimo kriterijai nėra įvykdyti, sprendimus dėl konfidencialios statistinės informacijos perdavimo Bendrai pertvarkymo valdybai turėtų priimti Valdančioji taryba remdamasi Vykdomosios valdybos siūlymu;
- (5) atsižvelgiant į tai, kad smarkiai išaugo Bendros pertvarkymo valdybos prašymų pateikti konfidencialią statistinę informaciją skaičius, sprendimas turėtų būti priimtas skubiai ir įsigalioji jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis***Apibrėžtys**

Šiame sprendime vartojamos šios apibrėžtys:

- 1) konfidenciali statistinė informacija – konfidenciali statistinė informacija, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 2533/98 1 straipsnio 12 punkte;
- 2) deleguotasis sprendimas – sprendimas, priimtas remiantis pagal šį sprendimą Valdančiosios tarybos perduotais įgaliojimais.

<sup>(1)</sup> O L L 318, 1998 11 27, p. 8.

## 2 straipsnis

**Konfidencialios statistinės informacijos perdavimas Bendrai pertvarkymo valdybai**

1. Valdančioji taryba deleguoja Vykdomajai valdybai sprendimus dėl konfidencialios statistinės informacijos perdavimo Bendrai pertvarkymo valdybai.
2. Sprendimas dėl konfidencialios statistinės informacijos perdavimo Bendrai pertvarkymo valdybai priimamas deleguotojo sprendimo forma tik jei yra įvykdyti 3 straipsnyje nustatyti deleguotųjų sprendimų priėmimo kriterijai.

## 3 straipsnis

**Deleguotųjų sprendimų dėl konfidencialios statistinės informacijos perdavimo Bendrai pertvarkymo valdybai priėmimo kriterijai**

1. Sprendimas dėl konfidencialios statistinės informacijos perdavimo Bendrai pertvarkymo valdybai priimamas deleguotojo sprendimo forma tik tada, kai ši informacija, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 2533/98 8 straipsnio 4a dalimi, yra būtina Bendros pertvarkymo valdybos uždaviniams vykdyti. Bendrai pertvarkymo valdybai perduotina konfidenciali statistinė informacija privalo būti pakankama, aktuali ir neviršijanti to, ko reikia šiems uždaviniams vykdyti.
2. Sprendimas dėl konfidencialios statistinės informacijos perdavimo Bendrai pertvarkymo valdybai priimamas deleguotojo sprendimo forma:
  - a) kai informacija yra reikalinga tam, kad Bendra pertvarkymo valdyba galėtų atlikti viešojo intereso tyrimą, siekdama įvertinti, ar pertvarkymo priemonės turėtų įtakos (ir jei taip – kokios) sandorio šalims finansinio stabilumo požiūriu, taip pat įvertinti finansines jų tarpusavio sąsajas su kitomis finansų įstaigomis ir sandorio šalims;
  - b) kai šios informacijos perdavimas nepakenks ECBS uždavinių vykdymui.

## 4 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Frankfurte prie Maino 2017 m. liepos 5 d.

ECB Pirmininkas  
Mario DRAGHI

---



ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**